T.C.

ADALET BAKANLIĞI
Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü

Sayı : B.03.0.UİG.0.00.00.06/010.06.02/1-3 16../11./2011
Konu : Hukuki Alanda Uluslararası Adli Tebligat İşlemleri

GENELGE

No:63/3

Mevzuattaki değişiklikler ve uygulamada karşılaşılan sorunlar dikkate alınarak 01/03/2008 tarihli ve 63/1 sayılı Genelgemizin tebligata ilişkin hükümleri yerine Hukuki Alanda Uluslararası Adli Tebligat İşlemleri konulu Genelgenin yürürlüğe konulmasına ihtiyaç duyulmuştur.

GENEL HÜKÜMLER

1. Yurt dışı tebligatın kaynakları; ikili anlaşma ve/veya çok taraflı sözleşmeler, uluslararası adli yardımlaşma kuralları ile 7201 sayılı Tebligat Kanunu ve ilgili mevzuattır.

2. Türkiye, bir çok devlet ile tebligat taleplerinin yerine getirilmesi için iki taraflı adli yardımlaşma anlaşmaları imzalamış ve aynı zamanda bu konuda en önemli uluslararası kaynakları oluşturan 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi (bundan sonra 1954 tarihli Sözleşme olarak anılacaktır) ile 1965 tarihli Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî ve Gayri Adlî Belgelerin Yabancı Memleketlerde Tebliğine Dair Sözleşme'ye (bundan sonra 1965 tarihli Sözleşme olarak anılacaktır) taraf olmuştur.

BİRİNCİ BÖLÜM
TÜRKİYE DIŞINDAKİ YABANCILARA YAPILACAK TEBLİGAT

Çok Taraflı Sözleşme Bulunması Halinde

3. 1954 tarihli Sözleşmenin 1 ilâ 7'nci maddeleri arasında tebligat konusu düzenlenmiştir. Ancak, 1965 tarihli Sözleşme, her iki Sözleşmeye taraf olan devletler arasında özel nitelikte hükümler taşıması nedeniyle anılan Sözleşmelere taraf olan devletler bakımından tebligat işlemleri 1965 tarihli Sözleşmeye göre yerine getirilir.

1965 Tarihli Sözleşmeye Göre Tebligat Usûlü

Genel Olarak

4. Sözleşmeye taraf olan devletler Ek (1)'te yer almaktadır.

5. Türkiye Sözleşmenin 8'inci ve 10'uncu maddelerine çekince koyarak, diplomatik memurların ve konsolosluk görevlilerinin sadece kendi vatandaşlarına tebliğ yapabilme yetkilerini kabul etmiş, 10'uncu maddede belirtilen tebliğ usullerini ise reddetmiştir.

6. Türkiye'nin, Sözleşmenin 15'inci maddesi uyarınca yaptığı beyan uyarınca; yurt dışında tebligatın yapıldığı anlaşılır ve gönderme tarihinden itibaren 6 aydan fazla zaman geçmiş bulunursa, tebligatın yapıldığını bildiren tebliğ tasdiknamesi elde edilemese bile, mahkeme, Türkiye'deki dava ile ilgili kararını, tebliğ tasdiknamesi olmadan da verebilecektir.

7. Sözleşmenin 16'ncı maddesine göre, adli bir belgenin tebliğ edilmek üzere yabancı devlet makamlarına gönderilmiş ve mahkemeye gelmeyen davalı aleyhine karar verilmiş olması halinde; davalının kendi kusuru bulunmaksızın savunmasını hazırlamak üzere, belgeden veya kanun yollarına müracaat etmek için mahkeme kararından zamanında haberdar olmaması ve davalı tarafından ileri sürülen def'ilerin dayanaktan yoksun bulunmaması halinde hâkim, kanun yollarına müracaatını sağlamak üzere, süre aşımının davalı hakkındaki sonuçlarını kaldırmaya yetkilidir. Türkiye, 16'ncı maddenin 2'nci fıkrası uyarınca yaptığı beyan ile bu maddede bildirilen taleplerin, kararın verildiği tarihten itibaren bir sene içinde ileri sürülmemesi halinde kabul edilmeyeceğini açıklamıştır.

8. Sözleşmenin 2'nci maddesi uyarınca, tebligatın daha çabuk ve kolay yapılmasını sağlamak amacıyla taraf devletlerin tebliğ taleplerini kabul etmek ve 3 ilâ 6'ncı maddeleri hükümlerine göre işlem yapmak üzere taraf devletlerde Merkezî Makamlar ihdas edilmiştir. Bakanlığımız Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü anılan Sözleşmenin uygulanmasında Merkezî makam olarak görev yapmaktadır. Diğer ülkelerin merkezi makamları ve yazışma dilleri Ek (2)'te yer almaktadır.

9. Tebligat evrakı, Sözleşmenin ekini teşkil eden örneğe uygun olarak hazırlanan talepname ile bu talepnameye eklenen tebliğ belgelerinden meydana gelir.

10. Dört sayfadan oluşan bu talepnamenin Ek (3)'te yer alan örneğe uygun olması gerekmektedir.

11. Talepname doldurulurken aşağıdaki hususlar dikkate alınır:

a. Gerek talepname ve gerekse ekindeki muhataba tebliğ edilecek bütün belgeler ikişer takım olarak düzenlenir (m. 3/2).

b. Talepnamenin ilgili kısımları gönderileceği devletin dilinde veya İngilizce ya da Fransızca doldurulur (m. 7/2).

c. Talepnamenin ekinde gönderilen ve muhataba tebliğ edilecek Türkçe belgelere, ayrıca gönderileceği devletin dilinde tercümeleri de eklenir (m. 5/2).

d. Talepnamenin 1'inci sayfasının "Talep Edenin Kimliği ve Adresi" başlıklı sol üst sütununa, mahkeme, icra müdürlüğü veya noterlik gibi tebliği talep eden merciin adı, bulunduğu yer ve dosya numarası yazılır.

e. Talepnamenin 1'inci sayfasının "Muhatap Makamın Adresi" başlıklı sağ üst sütununa, muhatap makamın açık adresi yazılır.

f. Talepnamenin "Kimlik ve Adres" başlıklı kısmına, yabancı devlette bulunan ve kendisine tebliğ yapılacak olan gerçek veya tüzelkişinin adı, soyadı, kimliğini belirten bilgiler ve adresi yazılır.

g. Talepnamenin "Tebliğ Şekli" ne ilişkin kısmında yer alan şıklardan (a) bendi işaretlenir.

h. Talepnamenin "Evrak Listesi" başlıklı kısmına, formun ekini teşkil eden ve tebliğ edilecek olan belgelerin listesi yazılır.

i. Talepnamenin sağ alt kısmında; tebliğ belgelerini çıkaran merciin bulunduğu yer, hâkim, icra müdürü veya noter gibi yetkili kişinin sicil numarası, imzası ile o merciin mührü ve düzenlendiği tarih bulunur.

12. Tasdikname: Talepnamenin arka sayfasında bulunan "Tasdikname" bölümü, tebligat işlemi talep edilen devlet merciince gerçekleştirildikten sonra, yine bu devletin yetkili merci tarafından doldurulacağından bu bölüme hiçbir şey yazılmaz.

13. Tebliğ Edilecek Evrakın Özeti

a. "Talep Eden Makamın Adı ve Adresi" kısmına, tebliği çıkaran merciin adı, yeri ve numarası yazılır.

b. "Tarafların Kimlikleri" başlıklı kısmına, dava veya işlem taraflarının ad ve soyadları yazılır.

c. "Evrakın Mahiyeti ve Niçin Gönderildiği" kısmına, dava dilekçesi, karar gibi evrakın niteliği ile duruşma günü tebliği, karar tebliği gibi evrakın gönderilme nedeni yazılır.

d. "Davanın Mahiyeti ve Amacı ile Var İse İhtilaf Konusu Meblağ" kısmına, davanın niteliği ve amacı ve var ise, anlaşmazlık konusu miktar yazılır.

e. "Duruşmanın Yeri ve Tarihi" kısmına, duruşmanın yapılacağı mahkemenin yeri ve adı ile duruşma tarih ve saati yazılır.

f. "Kararı Veren Mahkeme ve Karar Tarihi" kısmı, ilam tebliğlerinde kullanılır.

g. "Evrakta Belirtilen Müddetler" kısmına, tebliğ konusu, dava dilekçesi ise cevap süresi, karar ise temyiz süresi gibi süreler yazılır.

14. Muhatabın kimliği ve adresi: Talepnamenin son sayfasındaki "Muhatabın Kimliği ve Adresi" kısmına, tebliğ yapılacak kişinin adı, soyadı ve yurtdışındaki adresi yazılır.

15. Kazaî merciîlerce Sözleşmeye uygun şekilde düzenlenen talepname ve ekleri, -herhangi bir üst yazı eklenmeksizin- ikişer nüsha olarak anılan Sözleşme'nin 3'üncü maddesi uyarınca; Bakanlığımız aracı kılınmaksızın doğrudan talep edilen devletin merkezi makamına gönderilir. Merkezi Makamlarının adresleri Ek (2)' de yer almaktadır.

Doğrudan Tebligat Usulü

16. 1965 tarihli Sözleşmede kabul edilen tebligat yöntemi, kural olarak merkezî makam aracılığı ile tebligat olup, 8'inci madde ile taraf devletlere konsoloslukları aracılığı ile sadece kendi vatandaşlarına tebligat yapma olanağı tanınmış bulunmaktadır.

17. Sözleşmenin tanıdığı bir diğer tebligat yöntemi de doğrudan posta yolu ile tebligattır. Bu yönteme, sadece Sözleşmenin 10'uncu maddesine çekince koymayan devletler açısından başvurmak mümkündür. Türkiye, 10'uncu maddedeki tebligat yöntemini kabul etmeyeceğini bu maddeye koyduğu çekince ile belirtmiş bulunmaktadır.

18. Sözleşmenin 10/a maddesi uyarınca Ek (5)'da yer alan devletler, ülkelerinde muhataplara doğrudan posta vasıtasıyla tebligat yapılmasını kabul etmişlerdir. Buna göre, tebliği çıkaracak yetkili merci tarafından, tebliği istenen belgelerin Türkçesi ile muhatabın dilinde yapılmış çevirisinin, talepname ekinde, Bakanlığımız aracı kılınmaksızın iadeli taahhütlü posta yolu ile doğrudan muhatabın adresine gönderilmesi mümkündür.

1954 Tarihli Sözleşmeye Göre Tebligat Usûlü

19. Sözleşmeye taraf olan devletler Ek (6)'da yer almaktadır.

20. Türkiye, Sözleşmenin 6'ncı maddesine koyduğu çekince ile, bu maddede bildirilen tebliğ usullerini reddetmiş, ancak diplomatik memurlar veya konsolosluk görevlilerinin, sadece kendi vatandaşlarına tebliğ yapabileceğini kabul etmiştir.

21. Sözleşmenin 1 ilâ 7'nci maddelerinde düzenlenen tebligat hükümlerine göre; Sözleşme kapsamında yabancı devlet yetkili makamlarına gönderilecek tebligat talebine esas olmak üzere, talep eden makamın adı, olayın mahiyeti, tarafların isim ve adresleri, talebin yerine getirilmesi için gerekli diğer bilgilerin yer aldığı Ek (4)'de yer alan talep yazısı ile ekindeki belgelerin ikişer takım olarak düzenlenmesi ve buna, yabancı devletin diline tercüme edilmiş onaylı ikişer örneğinin de eklenerek Bakanlığımıza gönderilmesi gerekir. Talep yazısı, talep eden makam tarafından düzenlenerek imzalanır ve bu makamın resmî mührünü taşır.

İkili Anlaşma Bulunması Halinde

22. Genel olarak, iki taraflı adli yardımlaşma anlaşmalarına göre yapılacak tebligat talebinde; evrak Türkçe düzenlenir, talep edilen devletin dilinde veya anlaşmada yazılı dillerden birinde yapılmış onaylı tercümeleri eklenir.

23. İki taraflı adli yardımlaşma anlaşmaları çerçevesinde, yabancı devlet yetkili makamlarına gönderilecek tebligat talebine esas olmak üzere, talep eden makamın adı, olayın mahiyeti, tarafların isim ve adresleri, talebin yerine getirilmesi için gerekli diğer bilgileri içeren Ek (4)'de yer alan talep yazısı ile ekindeki belgelerin ikişer takım olarak düzenlenmesi ve buna, yabancı devletin diline tercüme edilmiş onaylı ikişer örneğinin de eklenmesi gerekmektedir. Talep yazısı, talep eden makam tarafından düzenlenerek imzalanmalı ve bu makamın resmî mührünü taşımalıdır.

24. Türkiye ile tebligatın yapılacağı devlet arasında aynı zamanda ikili anlaşma ve çok taraflı sözleşme varsa, kural olarak çok taraflı sözleşmenin uygulanması; ancak ikili anlaşmada çok taraflı sözleşmelere nazaran tebligatı kolaylaştıran ayrı ve özel bir hükmün bulunması halinde ikili anlaşma hükümlerinin uygulanması; tereddüt halinde de yine ikili anlaşmaya göre işlem yapılmasının daha uygun olacağı düşünülmektedir.

İkili Anlaşma ve/veya Çok Taraflı Sözleşme Bulunmaması Halinde Tebligat Usulü

25. Tebligat talebinin iletileceği devlet ile Türkiye arasında bu konuda herhangi bir anlaşma veya sözleşme yoksa tebliğ, uluslararası adli yardımlaşmanın esasını teşkil eden karşılıklılık ilkesi çerçevesinde 7201 sayılı Tebligat Kanunu ve ilgili mevzuat hükümlerine göre yapılır.

26. 7201 sayılı Tebligat Kanununun 25'inci maddesinin 3'üncü fıkrası uyarınca, hukuki konularda adli makamlarca ve noterliklerce yurt dışında bulunanlara tebliği talep edilen evrak Bakanlığımız aracılığı ile diplomatik yoldan tebliğin yapılacağı devletteki yetkili makamlara ulaştırılır.

27. Uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yabancı devlet yetkili makamlarına gönderilecek tebligat talebine esas olmak üzere, talep eden makamın adı, olayın mahiyeti, tarafların isim ve adresleri, talebin yerine getirilmesi için gerekli diğer bilgilerin yer aldığı tebligat talep yazısı Ek (4) ile ekindeki belgelerin ikişer takım olarak düzenlenir ve buna, yabancı devletin diline tercüme edilmiş onaylı ikişer örneği de eklenerek Bakanlığımıza gönderilir. Talep yazısı, talep eden makam tarafından düzenlenerek imzalanır ve bu makamın resmî mührünü taşır.

Tebligat Evrakının Düzenlenmesinde Dikkat Edilecek Hususlar

28. Yurt dışına gönderilecek belgelerde silinti, kazıntı bulunmamasına; örnek, fotokopi ve tercümelerin okunaklı, düzgün ve yazışma kurallarına uygun şekilde düzenlenmesine; onay, mühür ve imzaların evrakın ilgili kısımlarına düzenli ve okunaklı olarak konulmasına özen gösterilir.

29. Tebliğ evrakının tercümesi mutlaka hukuk terimlerine vakıf bir tercümana yaptırılır. Tercümeyi yapan kişi tarafından adı, soyadı ve unvanı yazılarak, tercümenin her sayfası imzalanmalı, tercümenin hangi dilde yapıldığı belirtilmeli ve tercüme metnine, tercümenin yapıldığı dilde aslına uygunluk şerhi konulur.

30. Yabancı devletlere gönderilecek tebliğ evrakı duruşma günü gibi aynı zamanda muayyen bir gün bildirimini de içeriyorsa evrakın, postada olabilecek gecikmeler de dikkate alınarak tespit edilen günden en az 3 ay önce ilgili makama ulaşacak şekilde gönderilir. Davaların gecikmesine

sebebiyet vermemek için tebliğle ilgili kararların Tebligat Kanununun 40'ıncı maddesi uyarınca duruşma günü beklenmeksizin evrak üzerinden verilmesi de mümkün bulunmaktadır.

31. Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ" ile belirlenen tebliğ masraflarının, ilgilisince Maliye Bakanlığı'nın "Muhtelif Gelirler" hesabına yatırılması gerekmektedir.

32. Tebligat evrakı 1965 tarihli Sözleşme hükümlerine göre düzenlenmekte ise, talepname davetiye yerine geçtiğinden ayrıca tebliğ mazbatalı zarfın bu forma eklenmesine gerek bulunmamaktadır.

İKİNCİ BÖLÜM

YURT DIŞINDA BULUNAN TÜRK VATANDAŞLARI, TÜRK MEMURLARI VE TÜRK ASKERÎ ŞAHISLARINA TEBLİGAT

Türk Vatandaşlarına Tebligat

33. 7201 sayılı Tebligat Kanununun 25/a maddesine göre; yurtdışında bulunan Türk vatandaşlarına, o yerdeki Türkiye siyasî memuru veya konsolosu tarafından doğrudan tebligat yapılabilir. Bu tür tebligat sadece Türk vatandaşları bakımından mümkündür. 19/01/2011 tarihli ve 27820 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren 6099 sayılı Kanunla anılan maddeye eklenen son fıkra uyarınca kazai merciler tarafından çıkarılacak bu tür tebligat Bakanlığımız aracı kılınmaksızın doğrudan Türkiye'nin ilgili dış temsilciliğine gönderilebilecektir.

34. Türk vatandaşlarına, Türkiye siyasî memuru veya konsolosu ya da bunların görevlendireceği bir memur tarafından tebligatın yapılıp yapılmadığı, bu merci tarafından düzenlenecek bir tutanak ile belgelendirilerek tanzim edilen evrak, doğrudan talep eden kazai mercie gönderilir.

35. Yabancı devlette bulunan Türk vatandaşlarına, Türk siyasî memuru veya konsolosu tarafından yapılacak tebliğ taleplerinde, adli makamlarca, düzenlenecek tebliğ mazbatalı zarf içerisine tebliği istenen belgeler konularak bir üst yazı ile Türkiye dış temsilciliğine gönderilebilir. Tebligat evrakının bir takım olarak ve Türkçe düzenlenmesi yeterli olup, ayrıca yabancı dilde tercümesine gerek yoktur. Tebliğ mazbatalı zarfın üstüne mümkün olduğu kadar muhatabın T.C. kimlik numarası da dahil olmak üzere açık kimlik bilgileri ile açık adresi yazılmalıdır. Ayrıca, gideceği ülkeye göre posta giderinin tespit edilerek, ilgilisince Maliye Bakanlığı'nın "Muhtelif Gelirler" hesabına yatırılmasının sağlanması ve buna dair makbuz örneğinin, dış temsilciliğimize gönderilen evraka eklenmesi gerekir.

36. Aynı zamanda; yurt dışında bulunan Türk vatandaşlarına iki taraflı veya çok taraflı sözleşme hükümleri ya da uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde de tebligat yapılması mümkündür. Ancak; bu yolla yapılan tebligatın mutlaka yabancı devletin yetkili makamı aracılığıyla yapılması ve evraka tercüme eklenmesi gerekir.

Türk Memurlarına ve Askerî Şahıslara Tebligat

37. 7201 sayılı Tebligat Kanununun 27'nci maddesinin 1'inci fıkrasında, yabancı bir devlette resmî bir görevle bulunan büyükelçi, başkonsolos, konsolos, siyasî memur, idarî ve ticari ataşe gibi Türk memurlarına tebligatın, Dışişleri Bakanlığı vasıtasıyla yapılacağı; 2'nci fıkrasında da, yabancı devlette bulunan askerî ataşe, subay, astsubay veya askerî memur gibi askerî şahıslara tebligatın bağlı bulundukları Kara, Deniz, Hava Kuvvetleri veya Jandarma Genel Komutanlıkları vasıtasıyla yapılacağı belirtilmiştir.

38. Yabancı devlette bulunan Türk memurlarına veya askerî şahıslara, adli makamlarca tebligat, Türk vatandaşlarına yapılan tebliğ usulüne göre yapılacaktır. Buna göre, düzenlenecek tebliğ mazbatalı zarf, içerisine tebliği istenen belgeler konularak, bir takım halinde ilgili makama iletilmek üzere Bakanlığımıza gönderilecektir. Ayrıca yabancı dilde tercümesine gerek bulunmamaktadır.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

TÜRKİYE'DE BULUNAN YABANCI DEVLET DİPLOMATİK TEMSİLCİLERİ İLE BU TEMSİLCİLİKLERDE ÇALIŞAN TÜRK VATANDAŞLARINA TEBLİGAT

Yabancı Devlet Diplomatik Temsilcilerine Tebligat

39. Diplomatik ayrıcalığı bulunan misyon mensupları ile elçilik veya konsolosluklarda görevli kişilerle ilgili dava ve icra takiplerinde, Türkiye'nin de taraf olduğu "Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi"nin 22, 30, 31 ve 37'nci maddeleri hükümleri ile "Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi" nin 31, 33, 43, 53, 58 ve 70'inci maddeleri hükümlerinin de göz önünde tutulması gerekir.

40. Birleşmiş Milletler'e yapılacak tebligatlarda ise, Türkiye'nin taraf olduğu "Birleşmiş Milletlerin Ayrıcalık ve Muafiyetlerine Dair Sözleşme"nin 2'nci ve 8'inci maddeleri hükümleri dikkate alınır.

41. Bu cümleden olmak üzere; yabancı misyonlara ve Birleşmiş Milletler temsilcilik ve kuruluşlarına karşı yürütülecek tebligat işlemlerinin Dışişleri Bakanlığı aracılığı ile yapılması gerekir.

42. Birleşmiş Milletler ile Türkiye'de yabancı bir devletin temsilcisi sıfatıyla görevli bulunan büyükelçiler, elçiler, maslahatgüzarlar, yabancı elçilik müsteşar ve kâtipleri, elçilik ataşeleri ile bu görevde bulunanların eşleri ve yanlarında bulunan çocukları ve diğer aile fertleri ile konsolosluk ilişkileri çerçevesinde diplomatik ayrıcalık ve bağışıklıktan yararlanmaları kabul edilmiş kişilerle ilgili dava ve icra takiplerinde, diplomatik ayrıcalığı bulunan misyon mensuplarına adli makamlarca çıkarılan her türlü tebligat evrakı, tebliği çıkaran adli makam tarafından Bakanlığımıza gönderilir.

43. Bir kimsenin, diplomatik ayrıcalığı olan yabancılardan sayılıp sayılmadığı hususunda tereddüt edilmesi halinde keyfiyetin Bakanlığımızdan sorulması uygun olacaktır.

Yabancı Devlet Temsilciliklerinde Çalışan Türk Vatandaşlarına Tebligat

44. Türkiye'de bulunan yabancı bir devlet temsilciliğinde memur, sözleşmeli eleman veya tercüman gibi sıfatlarla çalışan Türk vatandaşlarına, çalıştıkları yabancı devlet temsilciliği adresinde tebligat, Tebligat Kanunu hükümleri uyarınca yapılabilir ise de; muhatabın tebligatı almaması veya herhangi bir nedenle adresinde bulunmaması halinde, yabancı devletin Büyükelçilik veya Başkonsolosluk binaları ve diğer çalışma yerleri diplomatik dokunulmazlığa sahip olduğundan Kanunun diğer özel hükümlerine göre işlem yapılamaz.

45. Bu sebeple, yabancı devlet temsilciliğinde çalışan Türk vatandaşı veya diplomatik ayrıcalığı olmayan diğer kişilerle ilgili dava ve icra takiplerinde, tebliğ evrakının diplomatik kanaldan ilgili yabancı devlet temsilciliğine iletilmek üzere Bakanlığımıza gönderilmesi gerekmektedir.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM
YABANCI DEVLETLERDEN GELEN TEBLİGAT TALEPLERİ

46. Yurt dışından Türkiye'ye yapılacak tebligat taleplerinin dayanakları Tebligat Kanunu ile Türkiye'nin taraf olduğu ikili anlaşma veya çok taraflı sözleşmeler ve uluslararası adli yardımlaşma kurallarıdır.

47. Yabancı bir devletin Türkiye'den talep ettiği tebligatta, talep eden devlet ile Türkiye arasında herhangi bir ikili anlaşma veya çok taraflı sözleşme bulunmaması halinde, tebligat karşılıklılık ilkesi ve uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilir. Buna göre, adli evrakın tebliği, muhatabın bulunduğu yerdeki Cumhuriyet başsavcılığı vasıtasıyla Tebligat Kanununun 26'ncı maddesine uygun olarak yaptırılır. Tebliğ yapıldıktan sonra düzenlenecek tasdikli tebliğ mazbatası, talep eden yabancı devlet makamına iletilmek üzere Bakanlığımıza gönderilmelidir.

48. Yabancı bir devletten gelen tebliğ talebinde, Türkiye ile birlikte talepte bulunan devlet de, 1954 tarihli Lahey Hukuk Usulü Sözleşmesine veya 1965 Lahey Tebligat Sözleşmesine katılmış veya iki devlet arasında ikili anlaşma var ise, tebligat işlemleri bu anlaşma veya sözleşmeler hükümlerine göre yerine getirilecektir. Bu şekilde, Bakanlığımıza gönderilen tebligat evrakı, tebliğ edilecek şahsın adresinin bulunduğu yerdeki Cumhuriyet başsavcılığına iletilmektedir.

49. Cumhuriyet başsavcılığınca tebligat, PTT aracılığı ile Tebligat Kanunu hükümlerine göre yaptırılır. Ancak evrakın Türkçe tercümesinin bulunmadığı hallerde, **muhatap özellikle ve açıkça kabul ettiği takdirde** tebligat yaptırılacaktır. Muhatap kabul etmediği ve rıza göstermediği takdirde Türkçe tercümesi bulunmayan evrak kesinlikle tebliğ edilmeyecektir. Sonuçta düzenlenecek tebliğ mazbatasının yabancı devlet makamına iletilmek üzere Bakanlığımıza gönderilmesi gerekmektedir.

50. Yabancı devlet makamından gönderilen tebligat evrakı içeriği itibariyle, Türkiye'nin egemenliğine, güvenliğine veya kamu düzenine aykırı görülürse tebligat yapılmayarak, bu gerekçeler gösterilmek suretiyle tebligat istemi reddedilebilir.

SON HÜKÜMLER

51. Tebligat taleplerinde devletlere göre özel olarak uyulması gereken kurallar Ek (9)'da yer almaktadır.

52. İş bu Genelge ile, Hukuki Konularda Uluslararası Adli Yardımlaşma Taleplerine Uygulanacak Esaslara ilişkin 01/03/2008 tarihli ve 63/1 sayılı Genelge yürürlükten kaldırılmıştır.

53. Genelgenin ekleri, Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü tarafından ihtiyaç duyulduğunda güncellenerek www.uhdigm.adalet.gov.tr web adresinde yayımlanacaktır.

Bilgi edinilmesini ve hukuki alanda uluslararası adli tebligat işlemlerinin bu Genelge esaslarına uygun olarak yürütülmesine özen gösterilmesini rica ederim.

Sadullah ERGİN
Bakan

EKLER:

EK-1 1965 tarihli Hukuki ve Ticari Konularda Adli ve Gayrî Adlî Belgelerin Yabancı Memleketlerde Tebliğine Dair Lahey Sözleşmesine Taraf Devletler

EK-2 1965 tarihli Hukuki ve Ticari Konularda Adli ve Gayrî Adlî Belgelerin Yabancı Memleketlerde Tebliğine Dair Lahey Sözleşmesine Taraf Devletlerin Merkezi Makamları ve Resmi Dilleri

EK-3 184 Numaralı Form

EK-4 Tebliğ Talepnamesi (İngilizce)

EK-5 1965 tarihli Hukuki ve Ticari Konularda Adli ve Gayrî Adlî Belgelerin Yabancı Memleketlerde Tebliğine Dair Lahey Sözleşmesinin 10/A Maddesine Göre Doğrudan Tebligat Yapılabilen Devletler

EK-6 1954 Tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmeye Taraf Olan Devletler

EK-7 Belçika'nın İdari Bölünmesi İtibarıyla, Adli Yazışma dilleri ve Görevli Başkonsolosluklar

EK-8 İsviçre'nin İdari Bölünmesi İtibarıyla Adli Yazışma Dilleri ve Adresleri

EK-9 Devletlere Göre Tebligat İşlemlerinde Uygulanacak Esaslar

EK-10 İşlem Fihristi

EK-11 Almanya'daki Başkonsolosluklarımızın Posta Adresleri

EK:1

1965 TARİHLİ HUKUKÎ VE TİCARÎ KONULARDA ADLÎ VE GAYRÎ ADLÎ BELGELERİN YABANCI MEMLEKETLERDE TEBLİĞİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİNE TARAF DEVLETLER

Güncelleme tarihi: 23/10/2017

1. Almanya
2. Amerika Birleşik Devletleri
3. Antigua ve Barbuda
4. Arjantin
5. Arnavutluk
6. Avustralya
7. Bahamalar
8. Barbados
9. Belarus (Beyaz Rusya)
10. Belçika
11. Belize
12. Birleşik Krallık (İngiltere) ve Kuzey İrlanda
13. Bosna Hersek
14. Botsvana
15. Bulgaristan
16. Çek Cumhuriyeti
17. Çin Halk Cumhuriyeti
18. Danimarka
19. Ermenistan
20. Estonya
21. Fas
22. Finlandiya
23. Fransa
24. Hırvatistan
25. Hindistan
26. Hollanda
27. İrlanda
28. İspanya
29. İsrail
30. İsveç
31. İsviçre
32. İtalya
33. İzlanda
34. Japonya
35. Kanada
36. Karadağ
37. Kazakistan
38. Kolombiya
39. Kore Cumhuriyeti (Güney Kore)
40. Kosta Rika
41. Kuveyt
42. Letonya
43. Litvanya
44. Lüksemburg
45. Macaristan
46. Makedonya
47. Malavi
48. Malta
49. Meksika
50. Mısır
51. Moldova Cumhuriyeti
52. Monako
53. Norveç
54. Pakistan
55. Polonya
56. Portekiz
57. Romanya
58. Rusya Federasyonu
59. Saint Vincent ve Grenadinler
60. San Marino
61. Seyşeller
62. Sırbistan
63. Slovakya
64. Slovenya
65. Sri Lanka
66. Türkiye
67. Ukrayna
68. Venezuela
69. Vietnam
70. Yunanistan

EK:2

1965 TARİHLİ HUKUKÎ VE TİCARÎ KONULARDA ADLÎ VE GAYRÎ ADLÎ BELGELERİN YABANCI MEMLEKETLERDE TEBLİĞİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİNE TARAF DEVLETLERİN MERKEZÎ MAKAMLARI ve RESMİ DİLLERİ

Güncelleme tarihi : 23/10/2017

DEVLET	MERKEZİ MAKAM
1) Almanya (Almanca) Eyaletler itibariyle 16 merkezî makam tayin olmuştur.	
Baden-Württemberg	Präsident des Amtsgerichts Freiburg Holzmarkt 2 79098 FREIBURG
Bayern	Präsidentin des Oberlandesgerichts München Prielmayerstrasse 5 80097 München
Berlin	Senatsverwaltung für Justiz von Berlin Salzburger Strasse 21-25 10825 Berlin
Brandenburg	Ministerium der Justiz und für Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg Heinrich-Mann-Allee 107 14460 Potsdam
Bremen	Der Präsident des Landsgerichts Domsheide 16 28195 Bremen
Hamburg	Präsident des Amtsgerichts Hamburg Sievekingplatz 1 20355 Hamburg
Hessen	Der Präsident des Oberlandesgericht Frankfurt am Main Zeil 42 Postfach 10 01 01 60313 Frankfurt am Main
Mecklenburg-Vorpommern (Mecklenburg-Western Pomerania)	Justizministerium Mecklenburg Vorpommern 19048 Schwerin Puschkinstrasse 19-21 19055 Schwerin
Niedersachsen (Lower-Saxony)	Niedersächsisches Justizministerium Am Waterlooplatz 1 30169 Hannover

Nordrhein-Westfalen (North-Rhine/Westphalia)	Die Präsidentin des Oberlandesgerichts Dusseldorf Cecilienallee 3 40474 Düsseldorf
Rheinland-Pfalz (Rhineland-Palatinate)	Ministerium der Justiz und für Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz Diether-von-Isenburg-Str. 1, D-55116 Mainz
Saarland	Ministerium der Justiz des Saarlandes Zähringerstrasse 12 D-66119 Saarbrücken
Sachsen (Saxony)	Präsident des Oberlandesgerichts Dresden Schlossplatz 1 01067 Dresden
Sachsen-Anhalt (Saxony-Anhalt)	Ministerium für Justiz und Gleichstellung des Landes Sachsen-Anhalt Hegelstr. 40-42 39104 Magdeburg
Schleswig-Holstein	Ministerium für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein Lorentzendamm 35 24103 Kiel
Thüringen (Thuringia)	Thüringer Justizministerium Werner-Seelenbinder-Strasse 5 99096 Erfurt

2) Amerika Birleşik Devletleri (İngilizce)	Process Forwarding International 633 Yesler Way Seattle, WA 98104 USA
3) Antigua ve Barbuda (İngilizce)	Registrar Supreme Court High Street Parliament Drive St John's Antigua
4) Arjantin (İspanyolca)	International Legal Assistance Department Office of the Legal Advisor Ministry of Foreign Affairs and Worship Esmeralda 1212, 4th floor, Of. 402 BUENOS AIRES Argentina

5) Arnavutluk	Ministry of Justice Department of Foreign Jurisdictional Relations Blv Zogu i I TIRANA Albania
6) Avustralya (İngilizce)	Private International Law Unit Australian Government Attorney-General's Department Robert Garran Offices 3-5 National Circuit BARTON ACT 2600 Australia
7) Bahamalar (İngilizce)	Office of the Attorney General Post Office Building East Hill Street P.O. Box N-3007 NASSAU Bahamas
8) Barbados (İngilizce)	The Registrar of the Supreme Court of Barbados Registration Department Coloridge Street Bridgetown Barbados W.I
9) Belarus (Beyaz Rusya) (Rusça)	Ministry of Justice of the Republic of Belarus ul. Kollektornaya, 10 220084 Minsk Belarus
10) Belçika (Flamanca, Fransızca veya Almanca)	Service Public Fédéral de la Justice Service d'entraide internationale en matière civile Boulevard de Waterloo, 115 1000 BRUXELLES Belgique
11) Belize	the Registrar of the Supreme Court of Belize # 1 Treasure Lane Belize Citv
12) Birleşik Krallık (İngiltere) ve Kuzey İrlanda (İngilizce)	The Senior Master For the attention of the Foreign Process Section Room E16 Royal Courts of Justice Strand LONDON WC2A 2LL

13) Botsvana (İngilizce)	The Minister of State in the Office of the President P/Bay 001 Gaborone Bostwana
14) Bosna Hersek	the Ministry of Justice of the Republic of Bosnia and Herzegovina Trg Bosne i Hercegovine 1 71000 SARAJEVO Bosnia and Herzegovina
15) Bulgaristan (Bulgarca)	Ministry of Justice and European Legal Integration 1, "Slavianska" str. 1040 Sofia Bulgaria
16) Çek Cumhuriyeti (Çekçe)	Ministry of Justice of the Czech Republic 128 10 PRAHA 2 Vysehradská 16 Czech Republic
17) Çin (Çince)	People's Republic of China Ministry of Justice International Legal Cooperation Center (ILCC) 6, Chaoyangmen Nandajie Chaoyang District BEIJING P.C. 100020 People's Republic of China
- Hong Kong Özerk Bölgesi (Çince veya İngilizce)	Chief Secretary for Administration Hong Kong Special Administrative Region Government Room 321, 3/F, East Wing Central Government Offices 2 Tim Mei Avenue Admiralty Hong Kong, China
- Makau Özerk Bölgesi (Çince veya Portekizce)	The Procuratorate of the Macao Special Administrative Region. 7th Floor Dynasty Plaza Building Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao NAPE, Macao
18) Danimarka (Danimarkaca)	Ministry of Justice Procedural Law Division Slotsholmsgade 10 1216 COPENHAGEN K Denmark

19) Ermenistan (Ermenice)	Ministry of Justice of the Republic of Armenia Halabyan Street 41a 0078 Yerevan Armenia
20) Estonya (Estonyaca veya İngilizce)	Ministry of Justice Tõnismägi 5a 15191, TALLINN Estonia
21) Fas (Arapça)	The Ministry of Justice
22) Finlandiya (Fince, İsveççe)	Ministry of Justice Posta Kutusu: P.O. Box 25 FIN-00023 Government Finland Adres: Eteläesplanadi 10 FIN-00130 Helsinki-Finland
23) Fransa (Fransızca)	Ministère de la Justice Direction des Affaires Civiles et du Sceau Bureau du droit de l'Union, du droit international privé et de l'entraide civile (BDIP) 13, Place Vendôme 75042 Paris Cedex 01 France
24) Hırvatistan (Hırvatça)	Ministry of Justice of the Republic of Croatia Ulica Grada Vukovara 49 10 000 ZAGREB Croatia
25) Hindistan (İngilizce)	The Ministry of Law and Justice, Department of Legal Affairs, 4th Floor, A-Wing, Shastri Bhawan, New Delhi-110 001 India
26) Hollanda (Flemenkçe)	De Officier van Justitie Postbus 20302 2500 EH THE HAGUE Netherlands

27) İrlanda (İngilizce, İrlandaca)	Master of the High Court or the Deputy Master for the time being appointed c/o Master's Section High Court Central Office Four Courts Inns Quay Dublin 7 Ireland
28) İspanya (İspanyolca)	Ministerio de Justicia Subdirección General de Cooperación Jurídica International C/ San Bernardo, 62 28015 MADRID / SPAIN
29) İsrail (İbranice, Arapça)	Administration of Courts Legal Assistance to Foreign Countries 22 Kanfei Nesharin St. Jerusalem 95464 Israel
30) İsveç (İsveççe)	Länsstyrelsen i Stockholms län (County Administrative Board of Stockholm) Centralmyndigheten för internationell delgivning (The central authority for international service of documents) Box 22067 SE-104 22 STOCKHOLM Sweden
31) İsviçre	İsviçre'nin Kantonal yapılanması ve resmi dillerine ilişkin **Ek:8**'e bakınız.
32) İtalya (İtalyanca)	Ufficio Unico Ufficiali Giudiziari presso la Corte d'Appello di Roma Viale Giulio Cesare, 59 00195 ROMA
33) İzlanda (İzlandaca)	District Commissioner of Sudurnes (Sýslumaðurinn á Suðurnesjum) Vatnsnesvegur 33 230 Keflavík Iceland
34) Japonya (Japonca)	Ministry of Foreign Affairs 2-2-1 Kasumigaseki Chiyoda-ku TOKYO 100-8919 Japan

35) Kanada (Fransızca, İngilizce) Federal Devlet ve Eyaletler itibariyle 14 merkezî makam tayin olmuştur.		
Federal Merkezi Makam	Foreign Affairs and International Trade Canada Criminal, Security and Diplomatic Law Division	125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2 Canada
Alberta	Ministry of Justice and Solicitor General Office of the Sheriff	2nd Floor, 108th Street Building 9942-108 Street Edmonton, Alberta T5K 2J5 Canada
British Columbia	Ministry of Justice for British Columbia Order in Council Administration Office	1001 Douglas Street (P.O. Box 9280 Stn Prov Govt) Victoria, British Columbia V8W 2C5 Canada
Manitoba	Manitoba Department of Justice Director of Civil Legal Services	Suite 730 – 405 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3L6 Canada
New Brunswick	Department of Justice and Attorney General of New Brunswick Director of Legal Services	Centennial Building P.O Box 6000 Fredericiton, New Brunswick E3B 5H1 Canada
Newfoundland and Labrador	Department of Justice Government of Newfoundland and Labrador	4th Floor, East Block, Confederation Building Box 8700 St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 4J6 Canada
Northwest Territories	Department of Justice Government of the Northwest Territories	P.O. Box 1320 Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9 Canada
Nova Scotia	Attorney General of Nova Scotia Legal Services Division	5151 Terminal Road 4th flor P.O. Box 7 Halifax, Nova Scotia B3J 2L6 Canada
Nunavut	Clerk of the Nunavut Court of Justice Court	PO BOX 297 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0, Canada

	Services Division Department of Justice Government of Nunavut	
Ontario	Ministry of the Attorney General Ontario Court of Justice	Ontario Court of Justice 393 Main Street Haileybury, OntarioP0J 1K0 Canada
Prince Edward Island	Attorney General of Prince Edward Island Office of the Deputy Minister	P.O.Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8 Canada
Québec	Direction des services professionnels Entraide internationale Ministère de la Justice	1200, route de l'Église, 2e étage Québec (Québec) G1V 4M1 Canada
Saskatchewan	Ministry of Justice Court Services Division	Court of Queen's Bench Court House 2425 Victoria Avenue Regina, Saskatchewan S4P 4W6 Canada
Yukon	Director Court Services	2134 Second Avenue Whitehorse, Yukon Canada
36) Karadağ (Karadağca) (Sırpça, Boşnakça, Arnavutça ve Hırvatça da resmi olarak kullanımda olan dillerdir.)	The Ministry of Justice	
37) Kazakistan (Kazakça)		
38) Kolombiya (İspanyolca)	Ministerio de Relaciones Exteriores Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano Edificio Luis López de Mesa Carrera 6, Número 9 – 46 Bogotá D.C. COLOMBIA	

39) Kosta Rika (İspanyolca)	Ministry of Foreign Affairs and Worship Legal Directorate
40) Kore Cumhuriyeti (Korece)	National Court Administration Attn.: Director of International Affairs Seocho-daero 219 Seocho-gu SEOUL 06590 Republic of Korea
41) Kuveyt (Arapça)	The State of Kuwait Ministry of Justice International Relations Department Ministries Complex , Building No 14 P.O. Box 6, Safaat 13001 Kuwait City
42) Letonya (Letonca)	Ministry of Justice Brivibas blvd. 36 Riga, LV-1536 Latvia
43) Litvanya (Litvanyaca)	Ministry of Justice Gedimino ave. 30 LT-01104
44) Lüksemburg (Almanca,Fransızca)	Parquet Général près la Cour Supérieure de Justice Cité judiciaire Bâtiment CR L-2080 Luxembourg
45) Macaristan (Macarca)	Ministry of Justice (Igazságügyi Minisztérium) Department of Private International Law (Nemzetközi Magánjogi Föosztály) Kossuth tér 2-4. 1055 Budapest Hungary
46) Makedonya (Makedonca)	Ministry of Justice Dimitrie Cupovski No.9 1000 Skopje

47) Malavi (İngilizce, Çevaca)	The Registrar of the High Court of Malawi P.O.Box 30244 Blantyre 3 Malawi
48) Malta (İngilizce, Maltaca)	Attorney General The Palace VALLETTA Malta
49) Meksika (İspanyolca)	Ministry of Foreign Affairs Directorate-General of Legal Affairs Plaza Jua'rez No. 20, Planta Baja Edificio Tlatelolco Colonia Centro delagacion Cuahtemoc C.P. 06010 Mexico, Distrito Federal
50) Mısır (Arapça)	Ministry of Justice Magles El Shaab St. Lazoughly Sq. Lazoughly CAIRO Egypt
51) Moldova Cumhuriyeti (Romence)	82, 31 August 1989 str. MD-2012 Chisinau Republic of Moldova
52) Monako (Fransızca)	La Direction des Services judiciaires Palais de Justice 5, rue Colonel Bellando de Castro MC - 98000 MONACO
53) Norveç (Norveççe, Danimarkaca, İsveçce)	The Royal Ministry of Justice and Public Security Department of Civil Affairs Postal address: P.O. Box 8005 Dep 0030 OSLO Office address: Gullhaug Torg 4 a 0484 OSLO Norway
54) Pakistan (Urduca, İngilizce)	The Solicitor, Ministry of Law and Justice R Block, Pak. Sectt. Islamabad PAKİSTAN

55) Polonya (Lehçe)	Ministry of Justice (Ministerstwo Sprawiedliwości) Departament Współpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka Al. Ujazdowskie 11 00-950 Warsaw P.O. Box 33 Poland
56) Portekiz (Portekizce)	Direcção-Geral da Administração da Justiça Ministério da Justiça (Directorate-General of Justice Administration - Ministry of Justice) Av. D. João II, nº 1.08.01 D/E Pisos 0, 9º ao 14º 1990-097 Lisbon Portugal
57) Romanya (Romence)	Ministry of Justice Department of International Law and Treaties Unit of judicial co-operation in civil and commercial matters Strada Apollodor 17 Sector 5 BUCURESTI Cod 050741 Romania
58) Rusya Federasyonu (Rusça)	The Ministry of Justice of the Russian Federation ul.Zhitnaya, 14 Moscow, 119991 Russian Federation
59) Saint Vincent ve Grenadinler (İngilizce)	Registar High Court KINGSTOWN Saint Vincent and the Grenadines
60) San Marino (İtalyanca)	Tribunale Unico of the Republic of San Marino Via 28 Luglio n. 194 47893 Borgo Maggiore Repubblica di San Marino
61) Seyşeller (İngilizce, Fransızca)	The Registrar of the Supreme Court Supreme Court Po Box 157 Victoria Republic of Seychelles

62) Sırbistan (Sırpça)	Ministry of Justice of the Republic of Serbia Sector for international legal assistance Department for international legal assistance in civil matters Nemanjina 22/26 Str. 11000 Belgrade Republic of Serbia
63) Slovakya (Slovakça)	Department of Private and Procedural International Law Ministry of Justice Zupné námestie 13 813 11 BRATISLAVA Slovak Republic
64) Slovenya (Slovence)	The Ministry of Justice of the Republic of Slovenia Županciceva 3 1000 LJUBLJANA Slovenia
65) Sri Lanka (İngilizce veya Sinhala, Tamil)	Secretary Ministry of Justice Hulftsdorp COLOMBO 12 Sri Lanka
66) Ukrayna (Ukraynaca)	Ministry of Justice of Ukraine Directorate on International Law and Co-operation Department on International Law 13, Horodetskogo St. KYIV 01001 Ukraine
67) Venezuela (İspanyolca)	Ministerio del Poder Popular para Relaciones Exteriores Oficina de Relaciones Consulares (Ministry of People's Power of Foreign Affairs Office of Consular Affairs) Avenida Urdaneta Esquina Carmelitas a Puente Llaguno Piso 1 del Edificio Anexo a la Torre MRE Caracas, 1010 República Bolivariana de Venezuela

68) Vietnam (Vietnamca)	Ministry of Justice Attn: International Law Department 60 Tran Phu street Ba Dinh district Ha Noi city Viet Nam
69) Yunanistan (Yunanca)	Ministry of Justice, Transparency & Human Rights Directorate of Legislative Work, International Legal Relations and International Judicial Co-operation Department of International Judicial Co-operation in Civil and Criminal Cases 96 Mesogeion Av. Athens 11527 Greece

ADLİ VEYA GAYRI ADLİ EVRAKIN YABANCI MEMLEKETLERDE TEBLİĞİ İÇİN TALEPNAME

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

La Haye'de 15 Kasım 1965 tarihinde imzalanan hukukî ve ticarî konularda adli ve gayrı adli evrakın yabancı memleketlerde tebliğine dair sözleşme.

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965.
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

Talep eden makamın kimliği ve adresi Identity and address of the applicant *Identité et adresse du requérant* Dosya No / *File Number*	**Muhatap makamın adresi** Address of receiving authority *Adresse de l'autorité destinataire*

Aşağıda imzası bulunan müracaatçı, aşağıda listesi bulunan evrakı iki nüsha halinde göndermek ve bir nüshasının sözleşmenin 5. Maddesine uygun olarak yine aşağıda belirtilen usulde, en kısa zamanda muhataba tebliğini talep etmekle şeref duyar:

The undersigned applicant has the honour to transmit – in duplicate – the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir – en double exemplaire – à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(Muhatabın açık kimlik ve adresi) (identity and address) / (identité et adresse)

☐	*a)*	**Sözleşmenin 5 inci maddesinin birinci fıkrasının (a) bendindeki hükme göre*** in accordance with the provisions of sub-paragraph *a)* of the first paragraph of Article 5 of the Convention* *selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)**
☐	*b)*	**Aşağıdaki özel usul ile (5 inci maddenin birinci fıkrasının (b) bendi)*** in accordance with the following particular method (sub-paragraph *b)* of the first paragraph of Article 5)*: *selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)**
☐	*c)*	**Kendi arzusu ile kabul ettiği takdirde muhataba tevdi suretiyle (5 inci maddenin ikinci fıkrası)*** by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)* *le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)**

Talepte bulunan, tebliğ edilen evrak ile eklerinin* birer nüshasının ekli tasdikname ile birlikte iadesini veya iadesinin teminini makamdan rica eder.

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes- avec l'attestation ci-jointe.*

Evrak Listesi:
List of documents / *Énumération des pièces*

* Gerekli görüldüğü takdirde
if appropriate / *s'il y a lieu*

Yer adı Done at / *Fait à* **Tarih** the / *le*	**İmza ve/veya mühür** Signature and/or stamp / *Signature et / ou cachet*

TASDIKNAME

CERTIFICATE

ATTESTATION

Aşağıda imzası bulunan makam, Sözleşmenin 6 ncı maddesi uyarınca tasdik etmekle şeref duyar.

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention.

L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

☐ **1. Evrak tebliğ edilmiştir***

that the document has been served *

*que la demande a été exécutée**

– **tarihi:** the (date) / *le (date)* :	
– **yer,cadde,sokak,numara:** at (place, street, number) / *à (localité, rue, numéro)* :	

– **aşağıda gösterilen ve 5 inci maddede öngörülmüş olan usullerden biri ile:** in one of the following methods authorised by Article 5: *dans une des formes suivantes prévues à l'article 5* :		
☐	*a)*	**Sözleşmenin 5 inci maddesinin birinci fıkrasının (a) bendindeki hükme göre*** in accordance with the provisions of sub-paragraph *a)* of the first paragraph of Article 5 of the Convention* *selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)**
☐	*b)*	**Aşağıdaki özel usul ile*:** in accordance with the following particular method*: *selon la forme particulière suivante** :
☐	*c)*	**Kendi arzusu ile kabul eden muhataba tevdi suretiyle*** *by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily** *par remise simple**

Talepte sözü edilen, evrakın kendisine tevdi edildiği kimse:

The documents referred to in the request have been delivered to:

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

Şahsın kimliği ve sıfatı: identity and description of person : *identité et qualité de la personne* :	
Bu şahsın muhataba olan yakınlığı (ailevi, iş veya başka): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☐ **2. Aşağıda bildirilen nedenlerle evrak tebliğ edilmemiştir*:**

that the document has not been served, by reason of the following facts*

*que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants** :

☐ **Müracaatçının ilişik belgede açıklanan masrafları sözleşmenin 12 nci maddesinin ikinci fıkrası uyarınca ödemesi rica olunur*.**

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*

*Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint**

Ekler

Annexes / *Annexes*

İade olunan belgeler: Documents returned: *Pièces renvoyées* :	
Lüzumu halinde tebliğ işlemini tesbit eden vesikalar: In appropriate cases, documents establishing the service: *Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution* :	

* Gerekli görüldüğü takdirde

If appropriate / S'il y a lieu

Yer adı Done at / *Fait à*	**İmza ve/veya mühür** Signature and/or stamp / *Signature et / ou cachet*
Tarih the / *le*	

UYARI
WARNING
AVERTISSEMENT

Muhatabın kimliği ve adresi
Identity and address of the addressee
Identité et adresse du destinataire

ÖNEMLİ DUYURU

EKLİ BELGE ADLİ NİTELİKTE OLUP; HAKLARINIZI VE SORUMLULUKLARINIZI ETKİLEYEBİLİR. "TEBLİĞ EDİLECEK BELGELERİN ÖZETİ" SİZE BELGENİN MAHİYETİ VE AMACI HAKKINDA BAZI BİLGİLER VERECEKTİR. YALNIZ, BELGENİN KENDİSİNİ DİKKATLİCE OKUMALISINIZ. ADLİ DANISMA TALEP ETMEK GEREKEBİLİR.

MALİ İMKANLARINIZ YETERSİZ İSE YAŞAMAKTA OLDUĞUNUZ MEMLEKETTE VEYA BELGENİN DÜZENLENDİĞİ MEMLEKETTE ADLİ YARDIM VEYA DANIŞMA SAĞLAMA HUSUSUNDA BİLGİ EDİNMELİSİNİZ.

BELGENİN DÜZENLENDİĞİ MEMLEKETTEKİ ADLİ YARDIM VEYA ADLİ DANIŞMA SAĞLAMA İMKANI İÇİN BAŞVURULAR AŞAĞIDAKİ MAKAMA YAPILABİLİR :

IMPORTANT

THE ENCLOSED DOCUMENT IS OF A LEGAL NATURE AND MAY AFFECT YOUR RIGHTS AND OBLIGATIONS. THE 'SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED' WILL GIVE YOU SOME INFORMATION ABOUT ITS NATURE AND PURPOSE. YOU SHOULD HOWEVER READ THE DOCUMENT ITSELF CAREFULLY. IT MAY BE NECESSARY TO SEEK LEGAL ADVICE.

IF YOUR FINANCIAL RESOURCES ARE INSUFFICIENT YOU SHOULD SEEK INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF OBTAINING LEGAL AID OR ADVICE EITHER IN THE COUNTRY WHERE YOU LIVE OR IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED.

ENQUIRIES ABOUT THE AVAILABILITY OF LEGAL AID OR ADVICE IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED MAY BE DIRECTED TO:

TRÈS IMPORTANT

LE DOCUMENT CI-JOINT EST DE NATURE JURIDIQUE ET PEUT AFFECTER VOS DROITS ET OBLIGATIONS. LES « ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE » VOUS DONNENT QUELQUES INFORMATIONS SUR SA NATURE ET SON OBJET. IL EST TOUTEFOIS INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE TEXTE MÊME DU DOCUMENT. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE DEMANDER UN AVIS JURIDIQUE.

SI VOS RESSOURCES SONT INSUFFISANTES, RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA POSSIBILITÉ D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET LA CONSULTATION JURIDIQUE SOIT DANS VOTRE PAYS SOIT DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSSIBILITÉS D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE OU LA CONSULTATION JURIDIQUE DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT PEUVENT ÊTRE ADRESSÉES À

Tebligattaki standart kavramların, İngilizce ve Fransızca ve gerekli olduğu takdirde ayrıca evrakın düzenlendiği ülkenin resmi dillerinden birinde yazılması tavsiye edilir. Boşluklar, evrakın gönderileceği ülkenin dilinde veya İngilizce veya Fransızca olarak doldurulabilir.

It is recommended that the standard terms in the notice be written in English and French and where appropriate also in the official language, or in one of the official languages of the State in which the document originated. The blanks could be completed either in the language of the State to which the document is to be sent, or in English or French.

Il est recommandé que les mentions imprimées dans cette note soient rédigées en langue française et en langue anglaise et le cas échéant, en outre, dans la langue ou l'une des langues officielles de l'État d'origine de l'acte. Les blancs pourraient être remplis soit dans la langue de l'État où le document doit être adressé, soit en langue française, soit en langue anglaise.

TEBLİĞ EDİLECEK EVRAKIN ÖZETİ

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED

ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

La Haye'de 15 Kasım 1965 tarihinde imzalanan hukukî ve ticarî konularda adli ve gayrı adli evrakın yabancı memleketlerde tebliğine dair sözleşme (Madde 5, fıkra 4)

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965 (Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

Talep eden makamın adı ve adresi: Name and address of the requesting authority: *Nom et adresse de l'autorité requérante :*	
Tarafların kimlikleri*: Particulars of the parties*: *Identité des parties* :*	

* Var ise evrakın gönderilmesi ile ilgisi olan şahsın kimliği ve adresi.
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

☐ **ADLİ EVRAK****
JUDICIAL DOCUMENT**
*ACTE JUDICIAIRE***

Evrakın mahiyeti ve niçin gönderildiği: Nature and purpose of the document: *Nature et objet de l'acte :*	
Davanın mahiyeti ve amacı ile var ise ihtilaf konusu meblağ: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: *Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige :*	
Duruşmanın yeri ve tarihi:** Date and Place for entering appearance**: *Date et lieu de la comparution** :*	
Karar veren mahkeme:** Court which has given judgment**: *Juridiction qui a rendu la décision** :*	
Karar tarihi:** Date of judgment**: *Date de la décision** :*	
Evrakta belirtilen müddetler:** Time limits stated in the document**: *Indication des délais figurant dans l'acte**	

** Gerekli görüldüğü takdirde
if appropriate / *s'il y a lieu*

☐ **GAYRI ADLİ EVRAK****
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
*ACTE EXTRAJUDICIAIRE***

Evrakın mahiyeti ve niçin gönderildiği: Nature and purpose of the document: *Nature et objet de l'acte :*	
Evrakta belirtilen müddetler:** Time-limits stated in the document**: *Indication des délais figurant dans l'acte**	

** Gerekli görüldüğü takdirde
if appropriate / *s'il y a lieu*

EK:4 (İNGİLİZCE)

TEBLİĞ TALEPNAMESİ

REQUEST FOR SERVICE

1. Talep eden makamın adı - açık adresi : *Name and address of the requesting authority*	
Dosya No / File number :	
2. Muhatap makamın adı – adresi : *Name and address of the requested authority*	
3. Davanın mahiyeti ve amacı -ve var ise- ihtilaf konusu meblağ : *Nature and purpose of the proceedings and, where appropriate, the amount in dispute*	
4. Tarafların kimlikleri : *Particulars of the parties*	
5. Duruşmanın yeri ve tarihi : *Date and place for entering appearance*	
6. Kararı veren mahkeme : *Court which has given judgement*	
7. Karar tarihi : *Date of judgement*	
8. Muhatabın adı-soyadı, uyruğu (varsa açık kimlik bilgileri) ve adresi : *Name, nationality, (if available, Identity information) and address of the addressee*	
9. Varsa yasal temsilcisinin Adı-soyadı ve adresi : *Where appropriate the name and addresses of their representative*	
10. Evrakın mahiyeti ve ne için gönderildiği : *Nature and purpose of the document*	
11. Evrakta belirtilen süreler : *Time limits stated in the document*	
12. Diğer hususlar : *Other issues*	
13. Ekler : *Annexes*	

Yer adı / *Place* : **Tarih** / *Date* :	**İmza ve/veya Mühür** *Sign and/or Stamp*

EK:5

1965 TARİHLİ HUKUKÎ VE TİCARÎ KONULARDA ADLÎ VE GAYRÎ ADLÎ BELGELERİN YABANCI MEMLEKETLERDE TEBLİĞİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİNİN 10/A MADDESİNE GÖRE DOĞRUDAN TEBLİGAT YAPILABİLEN DEVLETLER

Güncelleme tarihi : 23/10/2017

1. Amerika Birleşik Devletleri
2. Antigua ve Barbuda
3. Arnavutluk
4. Bahamalar
5. Barbados
6. Belarus (Beyaz Rusya)
7. Belçika
8. Belize
9. Birleşik Krallık (İngiltere) ve Kuzey İrlanda
10. Bosna Hersek
11. Botsvana
12. Çin (sadece Hong Kong ve Makao Özerk Bölgeleri)
13. Danimarka
14. Ermenistan
15. Estonya
16. Fas
17. Finlandiya
18. Fransa
19. Hollanda
20. İrlanda
21. İspanya
22. İsrail
23. İsveç
24. İtalya
25. İzlanda
26. Japonya
27. Kanada
28. Kazakistan
29. Kolombiya
30. Letonya
31. Lüksemburg
32. Malavi
33. Pakistan
34. Portekiz
35. Romanya
36. Saint Vincent ve Grenadinler
37. Seyşeller
38. Slovenya

EK:6

1954 TARİHLİ HUKUK USULÜNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİNE TARAF OLAN DEVLETLER

Güncelleme tarihi: 23/10/2017

1) Almanya
2) Arjantin
3) Arnavutluk
4) Avusturya
5) Belarus (Beyaz Rusya)
6) Belçika
7) Bosna Hersek
8) Çek Cumhuriyeti
9) Çin (sadece Makau Özerk Bölgesi)
10) Danimarka
11) Ermenistan
12) Fas
13) Finlandiya
14) Fransa
15) Hırvatistan
16) Hollanda
17) İspanya
18) İsrail
19) İsveç
20) İsviçre
21) İtalya
22) İzlanda
23) Japonya
24) Karadağ
25) Kazakistan
26) Kırgızistan
27) Letonya
28) Litvanya
29) Lübnan
30) Lüksemburg
31) Macaristan
32) Makedonya
33) Mısır
34) Moğolistan
35) Moldova Cumhuriyeti
36) Norveç
37) Özbekistan
38) Polonya
39) Portekiz
40) Romanya
41) Rusya Federasyonu
42) Sırbistan
43) Slovakya
44) Slovenya
45) Surinam
46) Türkiye
47) Ukrayna
48) Vatikan

EK:7

BELÇİKA'NIN İDARİ BÖLÜNMESİ İTİBARIYLA, ADLİ YAZIŞMA DİLLERİ VE GÖREVLİ BAŞKONSOLOSLUKLAR

Güncelleme tarihi : 23/10/2017

Vilayet	**Yazışma dili**	**Başkonsolosluk**
Brüksel (Bruxelles; Brussel)	Fransızca veya Flamanca	Brüksel Başkonsolosluğu
Valon Brabant	Fransızca	Brüksel Başkonsolosluğu
Flaman Brabant (Vlaams Brabant)	Flamanca	Brüksel Başkonsolosluğu
Anvers (Antwerpen)	Flamanca	Anvers Başkonsolosluğu
Limburg	Flamanca	Anvers Başkonsolosluğu
Liege	Fransızca	Brüksel Başkonsolosluğu
Liege:(Amel, Büllingen,Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kevlmis, Lontsen, Raeren,Sankt-Vith Belediyeleri	Almanca	Brüksel Başkonsolosluğu
Namur	Fransızca	Brüksel Başkonsolosluğu
Hainaut	Fransızca	Brüksel Başkonsolosluğu
Lüksemburg(*) (Luxembourg)	Fransızca	Brüksel Başkonsolosluğu
Batı Flandr (West-Vlaanderen)	Flamanca	Anvers Başkonsolosluğu
Doğu Flandr (Oost-Vlaanderen)	Flamanca	Anvers Başkonsolosluğu

(*)Belçika'nın Lüksemburg isimli bir vilayeti mevcut olup, bu vilayet ayrı ve bağımsız bir devlet olan Lüksemburg Büyük Dükalığından farklıdır.

EK:8

İSVİÇRE'NİN İDARİ BÖLÜNMESİ İTİBARIYLA

ADLİ YAZIŞMA DİLLERİ VE ADRESLERİ

Güncelleme tarihi : 23/10/2017

KANTON	YAZIŞMA DİLİ	ADRES
Aargau (AG)	Almanca	Gerichte Kanton Aargau Generalsekretariat Obere Vorstadt 40 5000 Aarau
Appenzell Ausserrhoden (AR)	Almanca	Kantonsgericht Appenzell A.Rh. Postfach 162 9043 Trogen
Appenzell Innerrhoden (AI)	Almanca	Kantonsgericht Appenzell I.Rh. Unteres Ziel 20 9050 Appenzell
Basel-Landschaft (BL)	Almanca	Kantonsgericht Basel-Landschaft Gerichtsverwaltung Bahnhofplatz 16 Postfach 635 4410 Liestal
Basel-Stadt (BS)	Almanca	Appellationsgericht Basel-Stadt Bäumleingasse 1 4051 Basel
Bern (BE)	Almanca / Fransızca	Obergericht Bern, Zivilabteilung Cour suprême Berne, Section civile Hochschulstrasse 17 3001 Bern
Fribourg (FR)	Almanca / Fransızca	Tribunal cantonal Fribourg Rue des Augustins 3 Case postale 1654 1701 Fribourg
Genève (GE)	Fransızca	Tribunal civil - Tribunal de première instance Place du Bourg-de-Four 1 Case postale 3736 1211 Genève 3
Glarus (GL)	Almanca	Obergericht Glarus Spielhof 6 8750 Glarus

Graubünden (GR)	Almanca / İtalyanca	Kantonsgericht Graubünden Poststrasse 14 Postfach 370 7001 Chur
Jura (JU)	Fransızca	Tribunal de première instance Juge civil-e Le Château Case postale 86 2900 Porrentruy 2
Luzern (LU)	Almanca	Kantonsgericht Luzern Hirschengraben 16, Postfach 3569 6002 Luzern
Neuchâtel (NE)	Fransızca	Secrétariat général du Pouvoir judiciaire. Rue du Château 12 2001 Neuchâtel
Nidwalden (NW)	Almanca	Kantonsgericht Nidwalden Rathausplatz 1 6371 Stans
Obwalden (OW)	Almanca	Kantonsgericht Obwalden Poststrasse 6 Postfach 1260 6061 Sarnen
Schaffhausen (SH)	Almanca	Obergericht Schaffhausen Frauengasse 17 8200 Schaffhausen
Schwyz (SZ)	Almanca	Kantonsgericht Schwyz Kollegiumstrasse 28 Postfach 2265 6431 Schwyz
Solothurn (SO)	Almanca	Obergericht Solothurn Zivilkammer Amtshaus 1 Postfach 157 4502 Solothurn
St. Gallen (SG)	Almanca	Kantonsgericht St. Gallen Klosterhof 1 9001 St. Gallen
Thurgau (TG)	Almanca	Obergericht Thurgau Promenadenstrasse 12A 8500 Frauenfeld

Ticino (TI)	İtalyanca	Tribunale di appello, Rogatorie internazionali Via Pretorio 16 6901 Lugano
Uri (UR)	Almanca	Obergericht Uri Rathausplatz 2 Postfach 6460 Altdorf UR 1
Valais (VS)	Fransızca / Almanca	Tribunal cantonal Valais / Kantonsgericht Wallis Palais de Justice / Justizgebäude 1950 Sion 2
Vaud (VD)	Fransızca	Tribunal cantonal Vaud Division Entraide judiciaire Palais de justice de l'Hermitage Route du Signal 8 1014 Lausanne ADM cant VD
Zug (ZG)	Almanca	Obergericht Zug Rechtshilfe Kirchenstrasse 6 Postfach 760 6301 Zug
Zürich (ZH)	Almanca	Obergericht des Kantons Zürich Internationale Rechtshilfe Hirschengraben 13/15 Postfach 8021 Zürich 1

İçindekiler Tablosu

DEVLETLERE GÖRE TEBLİGAT İŞLEMLERİNDE UYGULANACAK ESASLAR *3*
(1) Almanya 3
(2) Amerika Birleşik Devletleri 4
(3) Antigua ve Barbuda 5
(4) Arjantin 5
(5) Arnavutluk 5
(6) Avustralya 5
(7) Avusturya 6
(8) Azerbaycan 6
(9) Bahamalar 6
(10) Barbados 7
(11) Belarus (Beyaz Rusya) 7
(12) Belçika 7
(13) Belize 7
(14) Birleşik Arap Emirlikleri 8
(15) Bosna Hersek 8
(16) Bostvana 8
(17) Bulgaristan 9
(18) Cezayir 9
(19) Çek Cumhuriyeti 9
(20) Çin Halk Cumhuriyeti 9
(21) Danimarka 10
(22) El Salvador 10
(23) Endonezya 10
(24) Ermenistan 10
(25) Estonya 11
(26) Fas 11
(27) Finlandiya 11
(28) Fransa 12
(29) Guatemala 12
(30) Güney Afrika 12
(31) Gürcistan 12
(32) Hırvatistan 13
(33) Hindistan 13
(34) Hollanda 13
(35) Honduras 13
(36) Irak 14
(37) İngiltere (Birleşik Krallık ve Kuzey İrlanda) 14
(38) İran 14
(39) İrlanda 15
(40) İspanya 15
(41) İsrail 15
(42) İsveç 15
(43) İsviçre 16
(44) İtalya 16
(45) İzlanda 16
(46) Japonya 17
(47) Kanada 17
(48) Karadağ 18
(49) Katar 18
(50) Kazakistan 18
(51) Kırgızistan 18
(52) Kore Cumhuriyeti (Güney Kore) 19
(53) Kolombiya 19
(54) Kosova 19

(55) Kosta Rika 19
(56) Kuveyt 19
(57) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti 20
(58) Letonya 20
(59) Libya 20
(60) Litvanya 20
(61) Lüksemburg 21
(62) Macaristan 21
(63) Makedonya 21
(64) Malavi 22
(65) Malta 22
(66) Meksika 22
(67) Mısır 22
(68) Moğolistan 23
(69) Moldova 23
(70) Monako 23
(71) Nikaragua 23
(72) Norveç 23
(73) Özbekistan 24
(74) Pakistan 24
(75) Panama 24
(76) Polonya 24
(77) Portekiz 25
(78) Romanya 25
(79) Rusya Federasyonu 25
(80) Saint Vincent ve Grenadinler 26
(81) San Marino 26
(82) Seyşeller 26
(83) Sırbistan 26
(84) Singapur 27
(85) Slovakya 27
(86) Slovenya 27
(87) Sri Lanka 27
(88) Suudî Arabistan 28
(89) Suriye 28
(90) Şili 28
(91) Tacikistan 28
(92) Tayland 29
(93) Tayvan 29
(94) Tunus 29
(95) Türkmenistan 29
(96) Ukrayna 29
(97) Umman 30
(98) Ürdün 30
(99) Venezuela 30
(100) Vietnam 30
(101) Yunanistan 31

DİĞER DEVLETLER: ***31***

EK: 9

DEVLETLERE GÖRE TEBLİGAT İŞLEMLERİNDE UYGULANACAK ESASLAR

Güncelleme tarihi: 23/10/2017

Genelgenin "Genel Hükümler" bölümünde hukuki ve ticarî konularda Türkiye'den yurt dışına yapılacak tebligat taleplerinin tabi olduğu usul ve esaslar genel olarak açıklanmıştır. Bu bölümde Genelgenin Genel Hükümler bölümündeki açıklamalara ilave olarak bazı devletlere göre özel olarak uyulması gereken kurallar aşağıda açıklanmıştır.

(1) ALMANYA

a) Almanya ile aramızda, 15/05/1930 tarih ve 1622 sayılı Kanunla onaylanan ve 04/06/ 1930 gün ve 1511 (III.Tertip II.Cilt, 470 s) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak her iki devlet arasında 18/11/1931 tarihinde yürürlüğe giren, 1929 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti Arasında Hukukî ve Ticarî Mevaddı Adliyeye Müteallik Münesabatı Mütekabiliyeye Dair Mukavelename" mevcuttur.

b) Almanya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Mukavelenameye göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Almanca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Almanca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

e) Almanya, kendisine gönderilen icra ve ödeme emri tebligatlarına ilişkin belgelerde bulunan ceza ihbarı niteliğindeki ibareleri kendi egemenliğine aykırı gördüğünden, bu tür ceza ihbarı taşıyan tebligat talebini yerine getirmeyi reddetmektedir. Bu nedenle, icra müdürlüklerimizce 184 numaralı forma bağlı olarak bu devlete gönderilmek üzere hazırlanacak evrakta bu tür ibarelerin çıkarılması gerekmektedir.

f) Almanya ile ilgili tebligat taleplerimiz, 1965 tarihli Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî ve Gayri Adlî Belgelerin Yabancı Memleketlerde Tebliğine Dair Lahey Sözleşmesi ve 1929 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti Arasında Hukukî ve Ticarî Mevaddı Adliyeye Müteallik Münesabatı Mütekabiliyeye Dair Mukavelename" kapsamında yerine getirilmektedir. Söz konusu Sözleşmeler hukuki ve ticari konuları kapsamaktadır. Almanya ile aramızda kamu hukukunu ilgilendiren dava ve işlerle ilgili tebligat taleplerinin yerine getirilmesi konusunda bir anlaşma bulunmadığından bu nevi tebligat taleplerimiz, mütekabiliyet ve uluslararası teamüller uyarınca diplomatik yoldan iletilmektedir. Bu tür tebligat talepleri Alman makamlarınca muhatabın davet edilerek elden tebliğ yapıldığı tek bir usulde gerçekleştirilmektedir. Ancak evrakı inceleyen muhatabın tebellüğ zorunluluğu bulunmamaktadır.

- Hangi konuların kamu hukuku kapsamında yer aldığı milli mevzuat uyarınca davanın görüldüğü mahkemeye göre değil, genel ilkeler çerçevesinde tespit edilmesi gerekmektedir.
- Davanın bir tarafının kamu gücünden (otoritesinden) kaynaklanan yetkileri kullanması halinde konu kamu hukuku olarak değerlendirilecektir. Buna mukabil, tarafların eşit seviyede oldukları ve davanın konusunun özel (hususi) bir hukuki ilişkiden doğduğu durumlar ile bir kamu kurumunun özel hukuk kişisi gibi işlem ve sözleşme yapmış olduğu durumlarda bu hususlar hukuki olarak değerlendirilecektir.
- Bir meselenin hukuki veya ticari olması dava konusu ile ilgilidir. Dava konusunun özel hukukla mı yoksa kamu hukukuyla mı ilgili olduğunun muhatap makam tarafından

anlaşılabilmesi için düzenlenecek formlarda bu hususun daha açık bir biçimde yazılması uygun olacaktır.

- Bu açıklamaların ışığı altında genel manada; idari veya idari yargıyı dair, vergi, mali, cezai ve gümrük konuları kamu hukuku kapsamında yer almaktadır.

Yukarıda belirtilen genel ilkeler çerçevesinde şu davalar kamu hukukuna müteallikdir;

I.Kamu kurumlarının bir kamu alacağına istinaden taraf olduğu davalar

II.Tapu veya Nüfus Sicili Tashih Davaları

III.Kamulaştırma ve kamulaştırmasız el atma davaları

IV.Kadastro Davaları (ancak bu tip davalarda her iki taraf özel hukuk kişisi ise bu davalar hukuki, buna mukabil dava resmi bir mercii aleyhine açılmışsa bu takdirde konu kamu hukukuna müteallik olduğu kabul edilmektedir.)

V.Fikri ve sınai mülkiyet hakları, patent, marka, tasarım vb. konulara ilişkin davalarda her iki taraf özel hukuk kişisi ise bu davalar hukuki, resmi bir merciinin de aleyhine dava açılmışsa (Örneğin, Türk Patent ve Marka Kurumu) bu takdirde konu kamu hukukuna müteallikdir.

- Bu nedenle bu davalara ilişkin tebligat evrakının tebligat talepnamesine **(Ek:4)** bağlı olarak Türkçe ve Almanca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenip, Bakanlığımıza gönderilmesi gerekmektedir.

g) Almanya'da yaşayan Türk vatandaşlarına 7201 sayılı kanunun 25/a-son maddesi uyarınca doğrudan gönderilen tebligat taleplerinin, tebliğ yapılacak şahsın oturduğu adres itibariyle bağlı bulunduğu başkonsolosluğumuza **(Ek:11)** gönderilmesi gerekmektedir.

(2) AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ

a) Amerika Birleşik Devletleri ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

b) Amerika Birleşik Devletleri, 1965 Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Amerika Birleşik Devletleri, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesinin 2-6. maddeleri çerçevesinde Amerika Birleşik Devletleri Merkezî Otoritesinin tebligat konusundaki sorumluluğunu Process Forwarding International adlı şirkete devretmiştir. Kısaca PFI olarak adlandırılan söz konusu tebligat firmasının işlem yapacağı bölgeler; ABD(Amerika Birleşik Devletleri'nin 13 eyaleti), Guam, Amerikan Samoa Adası, Porto Riko, ABD Virgin Adaları ve Kuzey Mariana Adaları olarak belirtilmiştir.

e) PFI şirketi, tebligat hizmeti için masraf talep ettiğinden, Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.

f) ABD devlet kurumlarının, ABD devlet tüzelkişiliği dışında tüzelkişilikleri bulunmadığından aleyhlerine açılacak davalarda davalı olarak sadece Amerika Birleşik Devletinin gösterilmesi istenmektedir. Bu tebligatlar diplomatik yoldan yapıldığından masraf talep edilmemektedir.

g) ABD devleti aleyhine açılan davalarda evrakın ABD merkezi makamınca alınmasından itibaren, cevap verme veya duruşma vaktine kadar en az 60 günlük bir süre verilmesi istenmektedir.

h) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(3) ANTİGUA VE BARBUDA

a) Antigua ve Barbuda ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Antigua ve Barbuda, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(4) ARJANTİN

a) Arjantin ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Arjantin, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(5) ARNAVUTLUK

a) Arnavutluk ile aramızda 17/07/1997 gün ve 4288 sayılı Kanunla onaylanan ve 09/11/1997 gün ve 23165 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 22/03/1998 tarihinde yürürlüğe giren, 1995 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Arnavutluk, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arnavutça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Arnavutça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(6) AVUSTRALYA

a) Avustralya, Türkiye ile İngiltere arasında akdedilen 28/06/1932 tarih ve 2045 sayılı Kanunla onaylanan ve 05/07/1932 gün ve 2142 (Düstur no. III. Tertip, 13. Cilt (1089) 856,S.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan 1931 tarihli Mün'akit Müzahereti Adliye Mukavelenamesi'ne katılmıştır.
b) Avustralya, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

e) Avustralya adli makamları aracılığı ile yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.

(7) AVUSTURYA

a) Avusturya ile aramızda 08/05/1991 tarih ve 3726 sayılı Kanunla onaylanan ve 23/09/ 1991 gün ve 21000 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 18/10/1992 tarihinde yürürlüğe giren "Türkiye Cumhuriyeti ve Avusturya Cumhuriyeti'nin Taraf Bulundukları 01/03/1954 tarihli Lahey Hukuk Usulü Sözleşmesine İlişkin Olarak Yaptıkları 16/09/1988 Tarihli Ek Anlaşma" mevcuttur.
b) Avusturya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf olup, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan Ek Anlaşma hükümlerine göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Almanca onaylı tercümeleri olmak üzere bir takım olarak düzenlenecektir.
d) Ayrıca, duruşma gününü ve yerini gösterir, muhatabın duruşmaya gelmemesi halinde hukuki sonuçlarına ilişkin açıklama içeren hâkim mühür ve imzasını havi bir yazı ve tercümesinin eklenmesi gerekmektedir.
e) Avusturya adli makamları, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre 184 numaralı forma bağlı olarak gönderilen tebligat taleplerini geri çevirdiğinden belgelerin istenen şekilde düzenlenmesi gerekmektedir.

(8) AZERBAYCAN

a) Azerbaycan ile aramızda 14/01/2004 gün ve 5066 sayılı Kanunla onaylanan ve 23/03/2004 gün ve 25411 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 11/06/2005 tarihinde yürürlüğe giren, 2002 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.
b) Azerbaycan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Azerice onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(9) BAHAMALAR

a) Bahamalar ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Bahamalar, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bahamalar adli makamları aracılığı ile yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(10) BARBADOS

a) Barbados ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Barbados, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmelerine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(11) BELARUS (BEYAZ RUSYA)

a) Belarus ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Belarus, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Rusça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(12) BELÇİKA

a) Belçika ile aramızda iki taraflı bir adli yardımlaşma anlaşması mevcut değildir.
b) Belçika, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve muhatabın bulunduğu bölgede geçerli olan dillerden birinde (Fransızca, Flamanca, Almanca) tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir. Belçika yetkili makamları, idari bölge dillerinde yapılmayan evrakı geri çevirdiğinden, belgelerin istenen dillerde düzenlenmesi gerekmektedir.
d) Belçika'nın idari bölünmesi itibariyle, resmî dillerin dağılımını gösteren tablo **(Ek:7)**'de yer almaktadır.
e) Belçika adli makamları aracılığı ile yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.
f) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(13) BELİZE

a) Belize ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Belize, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(14) BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ

a) Birleşik Arap Emirlikleri ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Birleşik Arap Emirlikleri, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Arapça tercümelerinin her sayfasının ilgili adli makamın mührü ile mühürlenmesi ve imzalanması gerekmektedir.
e) Tebligat evrakının işleme konulabilmesi için evrakta açık adres (bina adı ve numarası, daire numarası, sokak ve bölge adı vb.) ile posta kutusu numarasının açık bir şekilde belirtilmesi istenmektedir.

(15) BOSNA HERSEK

a) Bosna-Hersek ile aramızda 25/10/2004 gün ve 5702 sayılı Kanunla onaylanan ve 04/11/2007 gün ve 26690 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 17/12/2007 tarihinde yürürlüğe giren, "Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.
b) Bosna Hersek, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Boşnakça, Sırpça, Hırvatça veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Hukuk Usulü Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Boşnakça, Sırpça veya Hırvatça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(16) BOSTVANA

a) Bostvana ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Bostvana, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek

evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(17) BULGARİSTAN

a) Bulgaristan ile aramızda 01/03/1977 gün ve 2079 sayılı Kanunla onaylanan ve 24/05/1978 gün ve 16296 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak her iki devlet arasında 28/10/1978 tarihinde yürürlüğe giren 1975 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Bulgaristan, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir. İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Bulgarca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Bulgarca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir. Bulgarca tercümelerin Kiril alfabesi ile yapılması şarttır.

(18) CEZAYİR

a) Cezayir ile aramızda, 08/05/1991 gün ve 3724 sayılı Kanunla onaylanan ve 21/05/1991 gün ve 20877 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 01/08/2001 tarihinde yürürlüğe giren, 1989 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Arasında Hukukî İşbirliğine İlişkin Sözleşme" mevcuttur.
b) Cezayir, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(19) ÇEK CUMHURİYETİ

a) Çek Cumhuriyeti, 30/06/1932 gün ve 2051 sayılı Kanunla onaylanan ve 09/07/1932 gün ve 2145 (III.Tertip, 13.c.1134 (887)s) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan, 1930 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Çekoslovakya Cumhuriyeti Arasında Medenî ve Ticarî Hususatı Kazaiyeye Mütedair Karşılıklı Münesebatı Hakkında Mukavelename"ye halefiyet yolu ile katılmış olup, bu anlaşma 06/06/1933 tarihinde yürürlüğe girmiştir.
b) Çek Cumhuriyeti, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Çekçe onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Çekçe tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(20) ÇİN HALK CUMHURİYETİ

a) Çin ile aramızda 27/09/1994 gün ve 4034 sayılı Kanunla onaylanan ve 12/11/1994 gün ve 22109 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 27/09/1994 tarihinde yürürlüğe giren, 1992 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ve Çin Halk Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Çin, 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır. Çin yaptığı bir beyanla bu Sözleşmenin, Hong-Kong ve Makau Özerk İdari Bölgelerinde de geçerli olacağını bildirmiştir. Çin, 1954 tarihli

Hukuk Usulüne Dair Sözleşmenin ise, sadece Makau Özerk bölgesinde geçerli olacağını beyan etmiştir.

c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe, Çince veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Çince tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Çin makamlarına gönderilecek tebligat evrakında muhatap makam olarak "People's Republic of China" yazılması gerekmektedir.
f) Evrakın, Hong Kong bölgesinde yapılacak tebligatlar için Çince veya İngilizce; Makau bölgesinde yapılacak tebligatlar için Çince veya Portekizce hazırlanması gerekmektedir
g) Hong Kong ve Makao bölgelerinde, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(21) DANİMARKA

a) Danimarka ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Danimarka, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma (Ek:3) bağlı olarak Türkçe ve Danimarka dilinde tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(22) EL SALVADOR

a) El Salvador ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) El Salvador, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İspanyolca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(23) ENDONEZYA

a) Endonezya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Endonezya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Endonezce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(24) ERMENİSTAN

a) Ermenistan ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Ermenistan, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Ermenice onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(25) ESTONYA

a) Estonya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Estonya, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Estonyaca veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Estonya Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(26) FAS

a) Fas ile aramızda 08/05/1991 gün ve 3725 sayılı Kanunla onaylanan ve 08/09/1991 gün ve 20985 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 13/05/2002 tarihinde yürürlüğe giren 1989 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Fas Krallığı Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî Yardımlaşmaya Dair Sözleşme" mevcuttur.
b) Fas, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Arapça dilinde tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(27) FİNLANDİYA

a) Finlandiya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Finlandiya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Fince veya İsveççe tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(28) FRANSA

a) Fransa ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Fransa, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Fransızca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine göre, Fransa Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(29) GUATEMALA

a) Guatemala ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Guatemala, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İspanyolca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(30) GÜNEY AFRİKA

a) Güney Afrika ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Güney Afrika, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İngilizce (veya diğer resmi diller olan Afrikaanca, Güney Ndebele dili, Güney Sotho dili, Kuzey Sotho dili, Swati dili, Tsonga dili, Tswana dili, Venda dili, Xhosa dili, Zuluca) onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(31) GÜRCİSTAN

a) Gürcistan ile aramızda 04/04/1997 gün ve 4244 sayılı Kanunla onaylanan ve 24/09/ 1997 gün ve 23090 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 15/01/1998 tarihinde yürürlüğe giren 1996 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Gürcistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.

c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Gürcüce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(32) HIRVATİSTAN

a) Hırvatistan ile aramızda 04/04/2000 tarih ve 4559 sayılı Kanunla onaylanan ve 24/05/ 2000 gün ve 24058 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 19/01/2003 tarihinde yürürlüğe giren 1999 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.
b) Hırvatistan ayrıca, 1934 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Krallığı Arasında Karşılıklı Münasebata Dair Mukavelename"ye halefiyet yolu ile katılmıştır.
c) Hırvatistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ve 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
d) 2000 tarihli ikili anlaşmaya göre ise, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Hırvatça veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Hırvatça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(33) HİNDİSTAN

a) Hindistan ile aramızda 18/01/1990 gün ve 3605 sayılı Kanunla onaylanan ve 23/07/1990 gün ve 20583 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 16/08/1993 tarihinde yürürlüğe giren 1988 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Karşılıklı Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Hindistan, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(34) HOLLANDA

a) Hollanda ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Hollanda, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Felemenkçe tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(35) HONDURAS

a) Honduras ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Honduras, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.

c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İspanyolca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(36) IRAK

a) Irak ile aramızda 19/04/1990 gün ve 3638 sayılı Kanunla onaylanmış ve 02/08/1992 gün ve 21303 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 01/03/1995 tarihinde yürürlüğe giren 1989 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Adlî İşbirliği Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Irak, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(37) İNGİLTERE (BİRLEŞİK KRALLIK VE KUZEY İRLANDA)

a) İngiltere ile aramızda 28/06/1932 tarih ve 2045 sayılı Kanunla onaylanmış ve 05/07/ 1932 gün ve 2142 (Düstur no. III. Tertip, 13. Cilt (1089) 856,S.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 13/07/1933 tarihinde yürürlüğe giren 1931 tarihli "Mün'akit Müzahereti Adliye Mukavelenamesi" mevcuttur.
b) İngiltere, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) İngiliz adli makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda; tebligat evrakında muhatabın kapı numarası ve posta kodunu haiz tam adresin belirtilmesi ayrıca tebligat evrakının tüm sayfalarının İngilizce tercümelerinin iki eş nüsha halinde hazırlanması gerekmektedir.
f) İngiltere (Birleşik Krallık) adli makamlarına gönderilecek taleplerde 184 nolu formun muhatap makam kısmına İngiltere merkezi makamının aşağıda belirtilen adresinin tam olarak yazılması gerekmektedir:
"The Senior Master, For the attention of the Foreign Process Section Room E16 Royal Courts of Justice, Strand, LONDON WC2A 2LL, ENGLAND"
g) Kuzey İrlanda adli makamları, 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine göre yapılacak tebligatlarda masraf talep ettiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.
h) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(38) İRAN

a) İran ile aramızda 22/02/2011 tarih ve 6121 sayılı Kanunla onaylanmış ve 10/03/2011 gün ve 27870 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 20/10/2011 tarihinde yürürlüğe giren 2010 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti İle İran İslam Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.

b) İran, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Farsça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(39) İRLANDA

a) İrlanda ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) İrlanda, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) İrlanda makamları, tebligat evrakının İngilizce tercümesinde, yeminli tercümanın unvanının İngilizce yazılmasını ve tercümesinin "true and accurate" ibaresi ile İngilizce onaylanmasını talep etmektedir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(40) İSPANYA

a) İspanya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) İspanya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(41) İSRAİL

a) İsrail ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) İsrail, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İbranîce, Arapça veya İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(42) İSVEÇ

a) İsveç ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

b) İsveç, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İsveçce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(43) İSVİÇRE

a) İsviçre ile aramızda 23/06/1934 tarih ve 2534 sayılı Kanunla onaylanan ve 04/07/1934 gün ve 2743 (Düstur No. III. Tertip. 15.c.1304 (521)s.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 08/06/1935 tarihinde yürürlüğe giren 1933 tarihli "Türkiye ile İsviçre Arasında Medenî ve Ticarî Mevatta Adlî Münasebetleri Tanzim Eden Mukavelename" mevcuttur.
b) İsviçre, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve talep edilen makamın dilinde (Almanca, Fransızca veya İtalyanca) onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve bir adet talep edilen makamın dilinde (Almanca, Fransızca veya İtalyanca) tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) İsviçre'nin idari bölünmesi itibariyle resmî dillerin dağılımını gösteren tablo **Ek (8)**'te yer almaktadır.

(44) İTALYA

a) İtalya ile aramızda 16/02/1929 tarih ve 1394 sayılı Kanunla onaylanan ve 03/03/1929 gün ve 1133 (III.Tertip. 10.c.362 (222)s) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 15/05/1931 tarihinde yürürlüğe giren 1926 tarihli "Türkiye ile İtalya Arasında Adlî Himaye Adlî Makamların Hukuk ve Ceza İşlerinde Karşılıklı Müzahereti ve Adlî Kararların Tenfizi Mukavelenamesi" mevcuttur.
b) İtalya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İtalyanca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İtalyanca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(45) İZLANDA

a) İzlanda ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) İzlanda 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(46) JAPONYA

a) Japonya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Japonya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Japonca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Ayrıca Japonya yetkili makamlarınca 184 numaralı formun "Muhatap makamın adresi" kısmına "Japonya Dışişleri Bakanlığı, 2-2-1, Kasumigoseki, Chiyoda-Ku, Tokyo, 100-8919, Japonya" yazılması gerektiği bildirilmiştir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(47) KANADA

a) Kanada, Türkiye ile İngiltere arasındaki 28/06/1932 tarih ve 2045 sayılı Kanunla onaylanan ve 05/07/1932 gün ve 2142 (Düstur no. III. Tertip, 13. Cilt (1089) 856,S.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan 1931 tarihli "Mün'akit Müzahereti Adliye Mukavelenamesi"ne katılmıştır.
b) Kanada, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve talep edilen eyaletin diline göre İngilizce veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve talep edilen eyaletindiline göre İngilizce veya Fransızca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.(Kanada'nın idari bölünmesi itibariyle Alberta, British Columbia, Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, Saskatchewan Eyaletleri için İngilizce, Ontario, Manitoba ve Kuzey Batı Bölgeleri New Brunswick ve Yukon için İngilizce veya Fransızca, Quebec Eyaleti için Fransızca)
e) 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine göre, Kanada Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.
f) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(48) KARADAĞ

a) Karadağ, 1934 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Krallığı Arasında Karşılıklı Münasebata Dair Mukavelename"ye halefiyet yolu ile katılmıştır. Mukavelename 25/12/1935 tarih ve 2874 sayılı Kanunla onaylanmış ve 04/01/1936 tarih ve 3197 (Düstur No: III. Tertip, 17.C.129(89)s.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 27/07/1937 tarihinde yürürlüğe girmiştir.
b) Karadağ, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Karadağca (Sırpça, Boşnakça, Arnavutça ve Hırvatça da resmi olarak kullanılan dillerdir) veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Karadağca (Sırpça, Boşnakça, Arnavutça ve Hırvatça da resmi olarak kullanılan dillerdir) tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(49) KATAR

a) Katar ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Katar, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(50) KAZAKİSTAN

a) Kazakistan ile aramızda 17/07/1997 gün ve 4287 sayılı Kanunla onaylanan ve 12/11/ 1997 gün ve 23168 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 02/10/1999 tarihinde yürürlüğe giren 1995 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Hukukî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Kazakistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Kazakça veya bu mümkün olmazsa İngilizce veya Rusça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Kazakça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(51) KIRGIZİSTAN

a) Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşması" 05.09.2006 tarihinde Ankara'da imzalanmış olup, 05.03.2012 tarih ve 2012/2894 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile iç hukuk bakımından 11.02.2012 tarihi itibariyle yürürlüğe girdiği bildirilmiş olup, 24.03.2012 tarih ve 28243 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanmıştır.

b) Kırgızistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf olup, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ve ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Kırgızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(52) KORE CUMHURİYETİ (GÜNEY KORE)

a) Kore ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Kore, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Korece tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(53) KOLOMBİYA

a) Kolombiya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Kolombiya, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(54) KOSOVA

a) Kosova ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Kosova, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arnavutça veya Sırpça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(55) KOSTA RİKA

a) Kosta Rika ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Kosta Rika, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(56) KUVEYT

a) Kuveyt ile aramızda 04/04/2000 gün ve 4557 sayılı Kanunla onaylanan ve 30/05/2000 gün ve 24064 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 02/09/2000 tarihinde yürürlüğe giren 1990 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Kuveyt Devleti Arasında Hususî Hukuk, Ticaret ve Ceza Hukuku Konularında Hukukî ve Adlî İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.

b) Kuveyt, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Arapça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(57) KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ

a) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile aramızda 27/10/1988 gün ve 3490 sayılı Kanunla onaylanan ve 13/02/1989 gün ve 20079 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 25/05/1989 tarihinde yürürlüğe giren 1987 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma ve Tanıma ve Tenfiz, Suçluların Geri Verilmesi ve Hükümlülerin Naklî Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe olarak iki takım düzenlenecektir.
c) Tebligat talepleri adli mercilerimizce, doğrudan KKTC Yüksek Mahkemesine (Adresi: KKTC Yüksek Mahkeme Başkanlığı, Sarayönü Lefkoşa-KKTC) gönderilecek; talep cevapları, KKTC Yüksek Mahkemesince doğrudan adli mercilerimize iletilecektir.

(58) LETONYA

a) Letonya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Letonya, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Letonca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Diğer yandan Letonya'nın Lahey Konferansına yapmış olduğu bildirimde evrakın Letonca veya muhatabın anladığı dilde olmaması nedeniyle muhatabın tebligatı almayı reddetmesi halinde tercümesinin isteneceği belirtilmiştir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(59) LİBYA

a) Libya ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Libya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ve 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(60) LİTVANYA

a) Litvanya ile aramızda 10/02/2004 tarih ve 5087 sayılı Kanunla onaylanan ve 20/04/2004 gün ve 25439 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 15/08/2004 tarihinde yürürlüğe giren 1995

tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Hukukî ve Adlî İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.

b) Litvanya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe Litvanyaca veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Litvanyaca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

e) 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine göre, Litvanya Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.

(61) LÜKSEMBURG

a) Lüksemburg ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

b) Lüksemburg, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Fransızca veya Almanca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(62) MACARİSTAN

a) Macaristan ile aramızda 18/01/1990 gün ve 3607 sayılı Kanunla onaylanan ve 23/07/ 1990 gün ve 20583 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 09/05/1991 tarihinde yürürlüğe giren 1988 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.

b) Macaristan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Macarca veya bu dilde mümkün değilse İngilizce veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Macarca veya bu dilde mümkün değilse İngilizce veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(63) MAKEDONYA

a) Makedonya ile aramızda 07/03/2000 gün ve 4547 sayılı Kanunla onaylanan ve 14/05/ 2000 gün ve 24049 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 28/07/2000 tarihinde yürürlüğe giren 1997 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.

b) Makedonya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Makedonca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Makedonca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(64) MALAVİ

a) Malavi ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Malavi, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma (Ek:3) bağlı olarak Türkçe ve İngilizce veya Çevaca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(65) MALTA

a) Malta ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Malta, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce veya Maltaca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(66) MEKSİKA

a) Meksika ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Meksika, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(67) MISIR

a) Mısır ile aramızda 26/01/1990 gün ve 3604 sayılı Kanunla onaylanan ve 23/07/1990 gün ve 20583 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 01/02/1992 tarihinde yürürlüğe giren 1990 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Mısır, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça, bu mümkün olmadığı takdirde, İngilizce veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Arapça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(68) MOĞOLİSTAN

a) Moğolistan ile aramızda 10/02/2004 tarih ve 5088 sayılı Kanunla onaylanan ve 04/05/2004 gün ve 25452 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 05/11/2004 tarihinde yürürlüğe giren 2000 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ve Moğolistan Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Moğolistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ve 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Moğolca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(69) MOLDOVA

a) Moldova ile aramızda 04/04/2000 tarih ve 4556 sayılı Kanunla onaylanan ve 28/05/ 2000 gün ve 24062 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 23/02/2001 tarihinde yürürlüğe giren 1996 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ve Moldova Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Moldova, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ve 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Romence veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Romence tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Moldova Makamlarınca Transdinyester bölgesinde mukim şahıslara yönelik taleplerin Rusça tercümesinin bulunması halinde gereğinin yerine getirilebileceği belirtilmiştir.

(70) MONAKO

a) Monako ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Monako, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Fransızca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(71) NİKARAGUA

a) Nikaragua ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Nikaragua, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İspanyolca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(72) NORVEÇ

a) Norveç ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Norveç, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Norveççe, Danimarkaca veya İsveççe tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(73) ÖZBEKİSTAN

a) Özbekistan ile aramızda 17/07/1997 tarih ve 4286 sayılı Kanunla onaylanan ve 07/11/ 1997 tarih ve 23163 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 18/12/1997 tarihinde yürürlüğe giren 1994 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Özbekistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf olup, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Özbekçe onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(74) PAKİSTAN

a) Pakistan ile aramızda 26/03/1982 tarih ve 2684 sayılı Kanunla onaylanan ve 31/07/ 1982 tarih ve 17768 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 05/06/1983 tarihinde yürürlüğe giren 1981 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.
b) Pakistan, 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Urduca veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Urduca veya İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(75) PANAMA

a) Panama ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Panama, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat evrakı, tebligat talepnamesine **(Ek:4)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere üç takım düzenlenecektir.
d) Panama Makamlarınca, gönderilecek evrakın 1961 tarihli "Yabancı Resmî Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesi" uyarınca Apostil Şerhi konulmuş ya da aslına uygunluğu onaylanmış olarak bir adet orjinal ve iki adet kopya şeklinde düzenlenmesi talep edilmektedir.

(76) POLONYA

a) Polonya ile aramızda 18/01/1990 tarih ve 3606 sayılı Kanunla onaylanan ve 23/07/1990 tarih ve 20583 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 12/04/1991 tarihinde yürürlüğe giren 1988

tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Polonya Halk Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî Yardımlaşma Sözleşmesi" mevcuttur.

b) Polonya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Lehçe onaylı tercümeleri olmak üzere bir takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Lehçe tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

e) Evrakın Lehçe dışında başka bir dilde düzenlenmesi halinde tebligat ancak muhatap almayı kabul ettiği takdirde yapılabilecektir.

(77) PORTEKİZ

a) Portekiz ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

b) Portekiz, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Portekizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(78) ROMANYA

a) Romanya ile aramızda 25/10/2007 tarih ve 5704 sayılı Kanunla onaylanan ve 10/02/2008 tarih ve 26783 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan ve 21/06/2008 tarihinde yürürlüğe giren 2005 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Hukuki Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.

b) Romanya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Romence onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak, Türkçe ve Romence onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(79) RUSYA FEDERASYONU

a) Rusya Federasyonu ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

b) Rusya Federasyonu, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ve 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Rusça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(80) SAİNT VİNCENT VE GRENADİNLER

a) Saint Vincent ve Grenadinler ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Saint Vincent ve Grenadinler, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(81) SAN MARİNO

a) San Marino ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) San Marino, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İtalyanca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine göre, San Marino Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.

(82) SEYŞELLER

a) Seyşeller ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Seyşeller, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce veya Fransızca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(83) SIRBİSTAN

a) Sırbistan, 1934 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Krallığı Arasında Karşılıklı Münasebata Dair Mukavelename"ye halefiyet yolu ile katılmıştır. Mukavelename 25/12/1935 tarih ve 2874 sayılı Kanunla onaylanmış ve 04/01/1936 tarih ve 3197 (Düstur No: III. Tertip. 17.C.129(89)s.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 27/07/1937 tarihinde yürürlüğe girmiştir.
b) Sırbistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Sırpça veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Sırpça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(84) SİNGAPUR

a) Singapur ile aramızda adli işbirliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Singapur, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat evrakı, tebligat talepnamesine **(Ek:4)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce (veya Malayca, Mandarin Çincesi, Tamilce) tercümeleri olmak üzere iki takım düzenlenecektir.
d) Singapur Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.

(85) SLOVAKYA

a) Slovakya ile aramızda 11 Kasım 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye ile Slovakya Cumhuriyeti arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli Yardım Anlaşması" bulunmaktadır.
b) Slovakya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Slovakça veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Slovakça tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(86) SLOVENYA

a) Slovenya 25/12/1935 tarih ve 2874 sayılı Kanunla onaylanan ve 04/01/1936 tarih ve 3197 (Düstur No: III. Tertip, 17.C.129(89)s.) sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan 1934 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Krallığı Arasında Karşılıklı Münasebata Dair Mukavelename"ye katılmıştır.
b) Slovenya, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.
c) İkili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Slovence veya Fransızca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Slovence tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Bu ülkede, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesi ile kabul edilen alternatif tebligat yöntemlerinden biri olan doğrudan posta yolu ile tebligat yapılabilmektedir. Tebliğ edilecek evrakın Türkçe ve muhatabın dilinde tercümesi ile muhatabın adresine iadeli taahhütlü mektupla gönderilmesi gerekmektedir.

(87) SRİ LANKA

a) Sri Lanka ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Sri Lanka, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.

c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İngilizce (veya Sinhala, Tamil) tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(88) SUUDÎ ARABİSTAN

d) Suudî Arabistan ile aramızda 31/05/1930 tarih ve 1507 sayılı Resmî Gazete yayımlanan 1930 tarihli "Muhadenet Muahedenamesi" mevcuttur.
e) Suudi Arabistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
f) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir.
g) Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
h) Suudi Arabistan makamları, tebliğ edilecek evrakın listelendiği işlem fihristinin **(Ek:10)** doldurulmasını istemektedir.

(89) SURİYE

a) Suriye ile aramızda "Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşması" 09/04/2009 tarihinde imzalanmıştır. Anılan Anlaşma 02/11/2010 tarih ve 6040 sayılı Kanunla onaylanıp 15/06/2011 tarihli ve 27965 sayılı Resmî Gazetede yayımlanmış ise de henüz yürürlüğe girmemiştir.
b) Suriye, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir.
d) Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(90) ŞİLİ

a) Şili ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Şili, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir.
d) Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve İspanyolca onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
e) Şili makamlarınca, tebliğ evrakının aslına ve tercümelerine 1961 tarihli "Yabancı Resmî Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesi" uyarınca Apostil Şerhi eklenmesi talep edilmektedir.

(91) TACİKİSTAN

a) Tacikistan ile aramızda 04/04/2000 tarih ve 4558 sayılı Kanunla onaylanan ve 30/05/ 2000 gün ve 24064 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 22/06/2001 tarihinde yürürlüğe giren 1996 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adlî Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Tacikistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Tacikçe onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(92) TAYLAND

a) Tayland ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
b) Tayland, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Tayland'ın resmi dili olan Tayca (mümkün olmazsa İngilizce) onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(93) TAYVAN

a) Tayvan, Ülkemiz tarafından tanınan bir ülke değildir. Bununla birlikte resmi tanıma anlamına gelmeyecek şekilde karşılıklı olarak ticari, ekonomik ve kültürel ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla Ankara'da "Taipei Ekonomi ve Kültür Ofisi" ve Taipei'de "Türk Ticaret Ofisi" faaliyet göstermektedir.
b) Tayvan ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.
c) Tayvan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
d) Tebligat talebi uluslararası adli yardımlaşma kuralları çerçevesinde yerine getirilmektedir. Tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Çince onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(94) TUNUS

a) Tunus ile aramızda 19/11/1982 tarih ve 2711 sayılı Kanunla onaylanan ve 17/03/1983 tarih ve 17990 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 01/07/1983 tarihinde yürürlüğe giren 1982 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Tunus Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî Yardımlaşmaya Dair Sözleşme" mevcuttur.
b) Tunus, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(95) TÜRKMENİSTAN

a) Türkmenistan ile aramızda 29/02/2012 tarihinde Ankara'da imzalanan, 26/02/2013 tarihli ve 6442 sayılı kanunla onaylanması uygun bulunan, 22/05/2013 gün ve 28654 sayılı Resmî Gazetede yayımlanarak 29/06/2013 tarihinde yürürlüğe giren "Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Arasında Hukuki ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşması" mevcuttur.
b) Türkmenistan, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşma çerçevesinde tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Türkmence onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) Evrakın Türkmence dışında başka bir dilde düzenlenmesi halinde tebligat ancak muhatap almayı kabul ettiği takdirde yapılabilecektir.

(96) UKRAYNA

a) Ukrayna ile aramızda 09/07/2003 tarih ve 4920 sayılı Kanunla onaylanan ve 22/12/2003 tarih ve 25324 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 02/05/2004 tarihinde yürürlüğe giren 2000

tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Ukrayna Arasında Hukukî Konularda Adlî Yardımlaşma ve İşbirliği Anlaşması" mevcuttur.

b) Ukrayna, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraftır.

c) İkili anlaşma çerçevesinde tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Ukraynaca veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

d) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Ukraynaca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

e) Evrakın Ukraynaca dışında başka bir dilde düzenlenmesi halinde tebligat ancak muhatap almayı kabul ettiği takdirde yapılabilecektir.

f) Kırım Bölgesinde yapılacak tebligatlar için Ukrayna adli makamlarınca, muhatabın halen Kırım bölgesinde bulunup bulunmadığının ve yeni adresinin tespiti için muhatabın varsa telefon ve e-posta adresi gibi iletişim bilgilerinin de belirtilmesi istendiğinden bu mahiyetteki bilgilerin 184 nolu forma eklenmesinde yarar bulunmaktadır.

(97) UMMAN

a) Umman ile aramızda 06/06/2008 tarihinde imzalanan, 16/03/2010 tarihli ve 5960 sayılı kanunla onaylanması uygun bulunan, 22/05/2010 gün ve 27588 sayılı Resmî Gazetede yayımlanarak 29/06/2013 tarihinde yürürlüğe "Türkiye Cumhuriyeti ile Umman Sultanlığı Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardım Anlaşması" mevcuttur.

b) Umman, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.

c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşma çerçevesinde tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(98) ÜRDÜN

a) Ürdün ile aramızda 17/04/1975 tarih ve 1878 sayılı Kanunla onaylanan ve 05/09/1975 tarih ve 15347 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak 14/05/1976 tarihinde yürürlüğe giren 1971 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Haşimî Ürdün Krallığı Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adlî İlişkileri Düzenleyen Sözleşme" mevcuttur.

b) Ürdün, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesi ile 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf değildir.

c) Halen uygulamaya esas olan ikili anlaşmaya göre, tebligat talepnamesi **(Ek:4)** ve ekli evrak, Türkçe ve Arapça veya İngilizce onaylı tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(99) VENEZUELA

d) Venezuela ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

e) Venezuela, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.

f) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve İspanyolca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(100) VİETNAM

a) Vietnam ile aramızda adli iş birliğine ilişkin ikili bir anlaşma bulunmamaktadır.

b) Vietnam, 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Vietnamca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.

(101) YUNANİSTAN

a) Yunanistan ile aramızda iki taraflı adli yardımlaşma anlaşması mevcut değildir.
b) Yunanistan, 1965 tarihli Tebligat Sözleşmesine taraf olup, 1954 tarihli Hukuk Usulüne Dair Lahey Sözleşmesine taraf değildir.
c) Halen uygulamaya esas olan 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine göre, tebligat evrakı 184 numaralı forma **(Ek:3)** bağlı olarak Türkçe ve Yunanca tercümeleri olmak üzere iki takım olarak düzenlenecektir.
d) 1965 tarihli Lahey Sözleşmesine göre, Yunanistan Adli Makamları aracılığıyla yapılacak tebligatlarda masraf talep edildiğinden Bakanlığımızca her takvim yılı başında çıkarılan ve Resmî Gazete'de yayımlanan "Yurt Dışı Tebligat ve İstinabe Taleplerinde Uyulması Gereken Usul ve Esaslara Dair Tebliğ"in dikkate alınması gerekmektedir.

DİĞER DEVLETLER:

Yukarıda yer almayan devletlerde yapılacak tebligat talepleri, bu devletlerle Türkiye arasında ikili anlaşma veya çok taraflı sözleşme bulunup bulunmadığına **www.uhdigm.adalet.gov.tr** web adresinde bulunan sözleşmeler bölümünden; 1965 tarihli Lahey Tebligat Sözleşmesine taraf ülkeler, yazışma dilleri ve merkezi makam adreslerine ise **www.hcch.net** adresinden bakılarak; anlaşma veya sözleşme varsa bu hükümlere göre, yoksa uluslararası adli yardımlaşmanın esasını teşkil eden karşılıklılık ilkesi çerçevesinde yürütülecektir.

Ek:10

İŞLEM FİHRİSTİ

Konusu	Geldiği Yer	Çeşidi	Tarih	Sayı	Sayfa Aralığı	
					1	....

EK:11

ALMANYA'DAKİ BAŞKONSOLOSLUKLARIMIZIN POSTA ADRESLERİ

Güncelleme tarihi : 23/10/2017

Berlin Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Berlin
Heerstr. 21
D-14052 Berlin /ALMANYA

Düsseldorf Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Düsseldorf
Willstätterstr.9
D-40549 Düsseldorf/ALMANYA

Essen Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Essen
Am Zehnthof 55
D-45307 Essen/ALMANYA

Frankfurt Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Frankfurt
Kennedyallee 115- 117
D-60596 Frankfurt am Main/ALMANYA

Hamburg Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Hamburg
Tesdorpfstrasse 18
D-20148 Hamburg/ALMANYA

Hannover Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Hannover
An der Christuskirche 3
D-30167 Hannover/ALMANYA

Karlsruhe Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Karlsruhe
Rintheimer Straße 82
D-76131 Karlsruhe/ALMANYA

Köln Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Köln
Luxemburger Straße 285
D-50354 Hürth/ALMANYA

Mainz Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Mainz
An der Karlsschanze 7
D-55131 Mainz/ALMANYA

Münih Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in München
Menzinger Straße 3
D-80638 München/ALMANYA

Münster Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Münster
Lotharinger Straße 25-27
D-48147 Münster/ALMANYA

Nürnberg Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Nürnberg
Regensburger Straße 69
D-90478 Nürnberg/ALMANYA

Stuttgart Başkonsolosluğu:
Generalkonsulat der Republik Türkei in Stuttgart
Kernerplatz 7
D-70182 Stuttgart /ALMANYA

ALMANYA'DAKİ BAŞKONSOLOSLUKLARIMIZIN GÖREV BÖLGELERİNİ GÖSTERİR POSTA KODLARI LİSTESİ

01000 – 01936	*BERLİN*
02600 – 02999	*BERLİN*
03000 – 03253	*BERLİN*
04000 – 04938	*BERLİN*
04581 – 04639	NÜRNBERG
06108 – 06198	HANNOVER
06217 – 06295	HANNOVER
06308 – 06388	HANNOVER
06406 – 06493	HANNOVER
06502 – 06548	HANNOVER
06551 – 06578	NÜRNBERG
06618 – 06688	HANNOVER
06712 – 06796	HANNOVER
06800 – 06896	HANNOVER
06901 – 06928	HANNOVER
07301 – 07989	NÜRNBERG
07985	*BERLİN*
08000 – 08648	*BERLİN*
09000 – 09669	BERLİN
10000 – 19417	*BERLİN*
20001 – 20539	HAMBURG
20095	HAMBURG
21001 – 21039	HAMBURG
21041 – 21149	HAMBURG
21202 – 21279	HANNOVER
21335 – 21398	HANNOVER
21400 – 21449	HANNOVER
21522	HANNOVER
21601 – 21698	HANNOVER
21706 – 21789	HANNOVER
22041 – 25999	HAMBURG
22869	HAMBURG
23913 – 23996	*BERLİN*
26000	HANNOVER
26160 – 26197	HANNOVER
26203 – 26219	HANNOVER
26316 – 26382	HANNOVER
26409 – 26489	HANNOVER
26506 – 26579	HANNOVER
26603 – 26689	HANNOVER
26721 – 26789	HANNOVER
26802 – 26899	HANNOVER
26901 – 26939	HANNOVER
27211 – 27299	HANNOVER
27305 – 27389	HANNOVER
27404 – 27478	HANNOVER
27498 – 27499	HAMBURG
27501 – 27580	HANNOVER
27581	HANNOVER
27607 – 27638	HANNOVER
27711 – 27798	HANNOVER
27801 – 27999	HANNOVER
28001 – 28779	HANNOVER
28780 – 28790	HANNOVER
28816 – 28879	HANNOVER
29221 – 29229	HANNOVER
29303 – 29399	HANNOVER
29410 – 29499	HANNOVER
29525 – 29599	HANNOVER
29614 – 29699	HANNOVER
30159	HANNOVER
30690	HANNOVER
30823 – 30890	HANNOVER
30900 – 30989	HANNOVER
31008 – 31099	HANNOVER
31134 – 31199	HANNOVER
31224 – 31275	HANNOVER
31303 – 31319	HANNOVER
31515 – 31595	HANNOVER
31600 – 31699	HANNOVER
31700 – 31785	HANNOVER
31812 – 31868	HANNOVER
32049 – 32052	MÜNSTER
32105 – 32139	MÜNSTER
32257 – 32289	MÜNSTER
32312 – 32369	MÜNSTER
32423 – 32479	MÜNSTER
32545 – 32584	MÜNSTER
32602 – 32699	MÜNSTER
32756 – 32791	MÜNSTER
32805 – 32839	MÜNSTER
33014 – 33098	MÜNSTER
33106 – 33189	MÜNSTER
33330 – 33397	MÜNSTER
33415 – 33449	MÜNSTER
33602 – 33639	MÜNSTER
33715 – 33790	MÜNSTER
33803 – 33829	MÜNSTER
34117	FRANKFURT
34212 – 34298	FRANKFURT
34302 – 34396	FRANKFURT
34346 – 34355	HANNOVER
34414	MÜNSTER
34431	ESSEN
34454 – 34497	FRANKFURT
34508 – 34599	FRANKFURT
34613 – 34639	FRANKFURT
35037 – 35099	FRANKFURT
35102 – 35119	FRANKFURT
35216 – 35288	FRANKFURT
35305 – 35390	FRANKFURT
35410 – 35469	FRANKFURT
35510 – 35576	FRANKFURT
35606 – 35690	FRANKFURT
35708 – 35799	FRANKFURT
36037 – 36093	FRANKFURT
36100 – 36199	FRANKFURT
36205 – 36289	FRANKFURT

36304 – 36399	FRANKFURT
36401 – 36469	NÜRNBERG
37001 – 37073	HANNOVER
37115 – 37199	HANNOVER
37194	FRANKFURT
37213 – 37299	FRANKFURT
37301 – 37359	NÜRNBERG
37401 – 37449	HANNOVER
37520 – 37589	HANNOVER
37603 – 37699	HANNOVER
37688 – 37696	MÜNSTER
38001 – 38100	HANNOVER
38140 – 38179	HANNOVER
38212 – 38279	HANNOVER
38300 – 38388	HANNOVER
38440 – 38489	HANNOVER
38500 – 38559	HANNOVER
38640 – 38690	HANNOVER
38700 – 38729	HANNOVER
38820 – 38899	HANNOVER
39001	HANNOVER
39149 – 39179	HANNOVER
39218 – 39291	HANNOVER
39307 – 39398	HANNOVER
39418 – 39448	HANNOVER
39517 – 39599	HANNOVER
39606 – 39649	HANNOVER
40000 – 40885	DÜSSELDORF
41000 – 41751	DÜSSELDORF
41812 – 41849	KÖLN
42000 – 42899	DÜSSELDORF
42499	*KÖLN*
42929	*KÖLN*
44135 – 44149	ESSEN
44225 – 44289	ESSEN
44309 – 44388	ESSEN
44532 – 44536	ESSEN
44579 – 44581	MÜNSTER
44623 – 44653	ESSEN
44787 – 44799	ESSEN
44801 – 44894	ESSEN
45127 – 45149	ESSEN
45219 – 45289	ESSEN
45307 – 45359	ESSEN
45468 – 45481	ESSEN
45525 – 45549	ESSEN
45657 – 45665	MÜNSTER
45699 – 45701	MÜNSTER
45711 – 45772	MÜNSTER
45879 – 45899	MÜNSTER
45964 – 45968	MÜNSTER
46000 – 46569	DÜSSELDORF
46236 – 46286	MÜNSTER
46324 – 46399	MÜNSTER
46414 – 46419	MÜNSTER
47000 – 47929	DÜSSELDORF
48143 – 48167	MÜNSTER
48231 – 48291	MÜNSTER
48301 – 48369	MÜNSTER
48407 – 48496	MÜNSTER
48442 – 48499	HANNOVER
48527 – 48531	HANNOVER
48565 – 48599	MÜNSTER
48612 – 48691	MÜNSTER
48703 – 48793	MÜNSTER
49000 – 49074	HANNOVER
49124 – 49196	HANNOVER
49201 – 49219	HANNOVER
49324 – 49393	HANNOVER
49401 – 49459	HANNOVER
49479 – 49497	MÜNSTER
49504 – 49549	MÜNSTER
49551 – 49599	HANNOVER
49610 – 49699	HANNOVER
49716 – 49779	HANNOVER
49808 – 49849	HANNOVER
50000 – 51597	KÖLN
51598	MAİNZ
51643 – 53359	KÖLN
53424 – 53498	MAİNZ
53501 – 53579	MAİNZ
53604 – 53619	MAİNZ
53604	*KÖLN*
53639 - 53949	*KÖLN*
54290 – 54298	MAİNZ
54306 – 54349	MAİNZ
54411 – 54498	MAİNZ
54516 – 54597	MAİNZ
54608 – 54696	MAİNZ
55116	MAİNZ
55218 – 55299	MAİNZ
55411 – 55499	MAİNZ
55543 – 55599	MAİNZ
55606 – 55629	MAİNZ
55743 – 55779	MAİNZ
56068	MAİNZ
56112 – 56191	MAİNZ
56203 – 56299	MAİNZ
56305 – 56379	MAİNZ
56410 – 56479	MAİNZ
56575 – 56599	MAİNZ
56626 – 56659	MAİNZ
56727 – 56769	MAİNZ
56812 – 56869	MAİNZ
57072 – 57080	ESSEN
57223 – 57299	ESSEN
57299	MAİNZ
57319 – 57399	ESSEN
57334	MAİNZ
57413 – 57489	ESSEN
57518 – 57589	MAİNZ
57610 – 57648	MAİNZ
58089 – 58099	ESSEN
58119 – 58135	ESSEN

58239 – 58285	ESSEN
58300 – 58339	ESSEN
58452 – 58456	ESSEN
58507 – 58579	ESSEN
58636 – 58675	ESSEN
58706 – 58791	ESSEN
58802 – 58849	ESSEN
59063 – 59077	ESSEN
59174 – 59199	ESSEN
59229 – 59269	MÜNSTER
59309 – 59399	MÜNSTER
59368 – 59379	ESSEN
59423 – 59494	ESSEN
59505 – 59597	ESSEN
59602 – 59609	ESSEN
59755 – 59759	ESSEN
59821 – 59889	ESSEN
59909 – 59969	ESSEN
59969	FRANKFURT
60311	FRANKFURT
61118 – 61194	FRANKFURT
61200 – 61279	FRANKFURT
61348 – 61389	FRANKFURT
61440 – 61479	FRANKFURT
63065	FRANKFURT
63110 – 63179	FRANKFURT
63225 – 63263	FRANKFURT
63303 – 63329	FRANKFURT
63450 – 63486	FRANKFURT
63500 – 63599	FRANKFURT
63607 – 63699	FRANKFURT
63701 – 63939	NÜRNBERG
63928	KARLSRUHE
64283 – 64297	FRANKFURT
64319 – 64399	FRANKFURT
64401 – 64409	FRANKFURT
64521 – 64589	FRANKFURT
64625 – 64689	FRANKFURT
64711 – 64759	FRANKFURT
64754	KARLSRUHE
64807 – 64859	FRANKFURT
65183	FRANKFURT
65231 – 65239	FRANKFURT
65307 – 65399	FRANKFURT
65391	MAİNZ
65428 – 65479	FRANKFURT
65510 – 65599	FRANKFURT
65558 – 65582	MAİNZ
65604 – 65627	FRANKFURT
65623 – 65629	MAİNZ
65719 – 65795	FRANKFURT
65812 – 65843	FRANKFURT
66111	MAİNZ
66265 – 66299	MAİNZ
66333 – 66399	MAİNZ
66424 – 66497	MAİNZ
66500 – 66589	MAİNZ
66606 – 66693	MAİNZ
66701 – 66798	MAİNZ
66802 – 66894	MAİNZ
66901 – 66999	MAİNZ
67059 – 67098	MAİNZ
67105 – 67169	MAİNZ
67227 – 67297	MAİNZ
67304 – 67378	MAİNZ
67433 – 67489	MAİNZ
67547 – 67599	MAİNZ
67661 – 67699	MAİNZ
67700 – 67759	MAİNZ
67806 – 67829	MAİNZ
68001 – 68085	KARLSRUHE
68114 – 68199	KARLSRUHE
68201 – 68299	KARLSRUHE
68300 – 68326	KARLSRUHE
68500 – 68555	KARLSRUHE
68519	FRANKFURT
68623 – 68649	FRANKFURT
69239	FRANKFURT
69434 – 69488	FRANKFURT
69509 – 69518	FRANKFURT
68701 – 68799	KARLSRUHE
68800 – 68814	KARLSRUHE
69001 – 69091	KARLSRUHE
69111 – 69199	KARLSRUHE
69200 – 69259	KARLSRUHE
69401 – 69497	KARLSRUHE
69502 – 69514	KARLSRUHE
69901 – 69999	KARLSRUHE
70001 – 71287	*STUTTGART*
71288 – 71299	KARLSRUHE
71301 – 72149	*STUTTGART*
72149 – 72301	STUTTGART
72151 – 72195	KARLSRUHE
72179 – 72181	*STUTTGART*
72202 – 72299	KARLSRUHE
72301 – 74679	*STUTTGART*
74594	NÜRNBERG
74679 – 74744	STUTTGART
74701 – 74749	KARLSRUHE
74801 – 74889	KARLSRUHE
74825 – 74831	*STUTTGART*
74859 – 74906	*STUTTGART*
74907 – 74939	KARLSRUHE
74910 – 74912	STUTTGART
74930	STUTTGART
74936	STUTTGART
75001 – 75093	KARLSRUHE
75020 – 75050	STUTTGART
75100 – 75198	KARLSRUHE
75201 – 75249	KARLSRUHE
75301 – 75399	KARLSRUHE
75392	STUTTGART
75401 – 75449	KARLSRUHE
76001 – 76065	KARLSRUHE

76100 – 76199	KARLSRUHE
76201 – 76299	KARLSRUHE
76300 – 76359	KARLSRUHE
76401 – 76499	KARLSRUHE
76502 – 76599	KARLSRUHE
76601 – 76699	KARLSRUHE
76646	MAİNZ
76700 – 76709	KARLSRUHE
76726 – 76779	MAİNZ
76829 – 76891	MAİNZ
77570 – 77599	KARLSRUHE
77601 – 77699	KARLSRUHE
77700 – 77799	KARLSRUHE
77801 – 77889	KARLSRUHE
77901 – 77978	KARLSRUHE
78001 – 78098	KARLSRUHE
78100 – 78199	KARLSRUHE
78201 – 78269	KARLSRUHE
78301 – 78359	KARLSRUHE
78352 – 78354	STUTTGART
78401 – 78479	KARLSRUHE
78501 – 78598	KARLSRUHE
78600 – 78669	KARLSRUHE
78701 – 78739	KARLSRUHE
79001 – 79098	KARLSRUHE
79100 – 79199	KARLSRUHE
79200 – 79299	KARLSRUHE
79300 – 79397	KARLSRUHE
79400 – 79429	KARLSRUHE
79501 – 79599	KARLSRUHE
79601 – 79699	KARLSRUHE
79701 – 79799	KARLSRUHE
79801 – 79879	KARLSRUHE
80000 – 87789	MÜNİH
84067 – 84069	NÜRNBERG
88001 – 88099	STUTTGART
88100 – 88179	MÜNİH
88147	STUTTGART
88181 – 88194	*STUTTGART*
88209 – 88299	STUTTGART
88305 – 88398	STUTTGART
88400	*STUTTGART*
88404 – 88499	*STUTTGART*
88508 – 88529	STUTTGART
88601 – 88637	*STUTTGART*
88637	KARLSRUHE
88639 – 88699	STUTTGART
88701 – 88719	STUTTGART
89001 – 89090	STUTTGART
89121 – 89198	STUTTGART
89201 – 89449	MÜNİH
89501 – 89599	STUTTGART
89601 – 89619	*STUTTGART*
90001 – 93499	NÜRNBERG
93301 – 94579	MÜNİH
95001 – 95239	NÜRNBERG
95301 – 95709	NÜRNBERG